

## D Montageanleitung für Lastenträger

### ZUERST LESEN - DANN SICHER MONTIEREN

Damit Sie schnell erkennen können, was Sie, Ihre Mitfahrer und Mitmenschen schützen und wie Sie Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können, haben wir solche Hinweise in dieser Montageanleitung durch ein Symbol  $\Delta$  herausgestellt und markiert.  
-Sämtliche in dieser Montageanleitung enthaltenen Informationen, technische Daten und Abbildungen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren neuesten Daten.  
-NISSAN behält sich das Recht vor, technische Daten oder Konstruktionen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern

## GB Fitting instructions for Loadcarrier

### PLEASE READ THIS BEFORE STARTING THE WORK OF ASSEMBLY

To help you identify the passages in these instructions that are designed to ensure the safety of yourself, your fellow passengers and other road users, and to ensure that you do not damage your vehicle, they are preceded by the symbol  $\Delta$ .  
-All information, technical data and drawings contained in these instructions are based on the latest information available at the time of printing.  
-NISSAN reserves the right to make changes to technical data or design at any time without prior notice being given.

## F Instructions de montage pour les barres de toit

### VEUILLEZ LIRE LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

Dans les présentes instructions, les textes relatifs à votre propre sécurité, à celle de vos passagers et autres usagers, ainsi qu'à la sécurité de votre véhicule, sont précédés du symbole  $\Delta$ .  
- Les informations, les caractéristiques et les schémas contenus dans ces instructions sont basés sur les données les plus récentes disponibles au moment de l'impression.  
- NISSAN se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques techniques et la configuration de ses matériels.

## NL Montage-aanwijzingen voor de allesdrager

### NEEM EERST HET VOLGENDE DOOR VOOR U BEGINT TE MONTEREN

Opdat u snel zou kunnen zien welke passages van de instructies bedoeld zijn om uw veiligheid, die van uw passagiers en die van de andere weggebruikers te verzekeren, en om te voorkomen dat u uw voertuig beschadigt, worden deze passages voorafgegaan door het volgende symbool  $\Delta$ .  
- Alle informatie, technische gegevens en afbeeldingen zijn gebaseerd op de allertlaatste informatie waarover we beschikten bij het ter perse gaan van deze gebruiksaanwijzing.  
- NISSAN behoudt zich het recht voor om zonder enige voorafgaande waarschuwing wijzigingen aan te brengen in het design of de technische gegevens.

## S Monteringsanvisning för Lasthållare

### LÄS IGENOM FÖLJANDE INNAN NI PÅBÖRJAR MONTERINGEN

Som en hjälp att identifiera sådana delar av dessa anvisningar, som berör säkerheten för er själv, era medpassagerare och andra trafikanter, och som hjälp att undvika skador på er bil, markeras de med symbolen  $\Delta$ .  
- Alla informationer, tekniska data och ritningar som ingår i dessa anvisningar baserar sig på de vid tryckningen tillgängliga senaste fakta.  
- NISSAN förbehåller sig rätten att när som helst ändra tekniska data eller specifikationer utan föregående meddelande.

## E Instrucciones de montaje del porta-esquí

### LEA LAS INSTRUCCIONES QUE SIGUEN ANTES DE EMPEZAR EL MONTAJE

Para facilitar la identificación de las piezas citadas en estas instrucciones que afectan a la seguridad de Ud. y a la de los demás ocupantes del automóvil, dichas piezas se marcan con el símbolo  $\Delta$ .  
- Toda la información, características técnicas y planos que forman parte de estas instrucciones se basan en los últimos datos disponibles al imprimirse.  
- NISSAN se reserva, en cualquier momento y sin previo aviso, el derecho de introducir cambios en las características técnicas o especificaciones.

## I Istruzioni di montaggio del Portabagagli

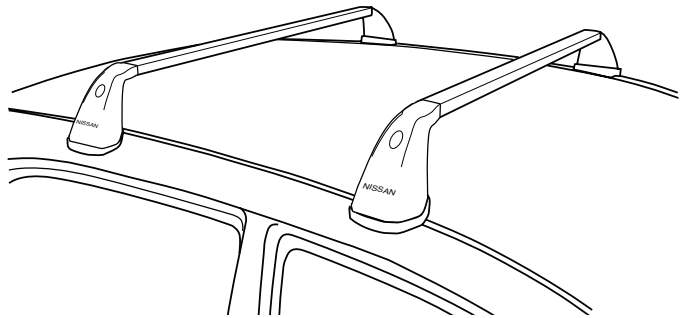
### SI PREGA DI LEGGERE QUANTO SEGUA PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO

I punti nelle presenti istruzioni progettati per garantire la vostra sicurezza, quella dei passeggeri e degli altri utenti della strada, e per prevenire eventuali danni al veicolo, sono preceduti dal simbolo  $\Delta$ .  
Tutte le informazioni, i dati tecnici ed i disegni contenuti nelle presenti istruzioni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa.  
La NISSAN si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica ai dati tecnici o di progetto in qualunque momento e senza preavviso.

# NISSAN

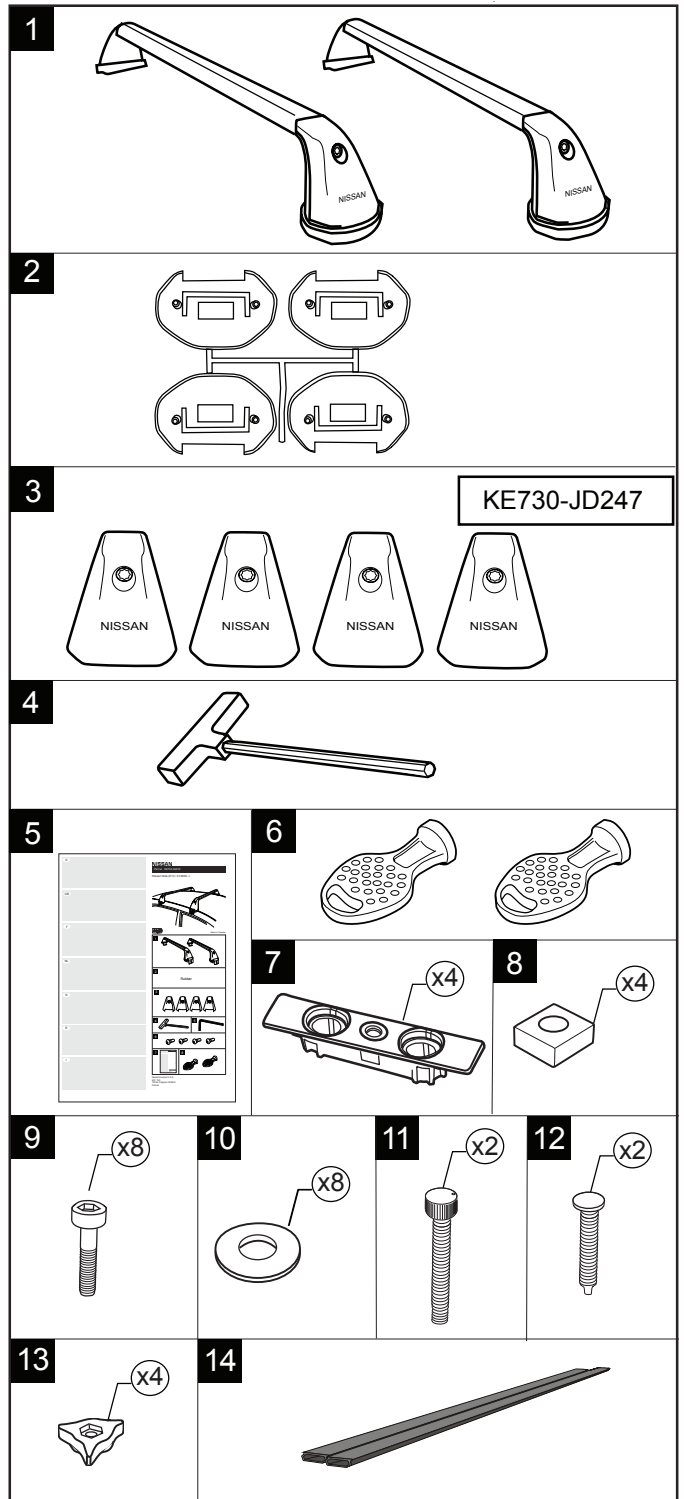
Part no. KE730-4C010

Nissan X-TRAIL (T32)  
SOP 04/2014 →



NISSAN INTERNATIONAL S.A.

Made in Sweden



## DK Monteringsvejledning for tagbagagebærer

LÆS VEJLEDNINGEN, FØR DE PÅBEGYNDER MONTERINGEN. For at gøre det lettere for Dem at finde de afsnit i vejledningen, som har til hensigt at sikre Deres og Deres passagerers og øvrige trafikanters sikkerhed samt sikre, at De ikke beskadiger bilen, er der ud for hvert afsnit bragt følgende symbol. ▲  
- Alle oplysninger, tekniske data og tegninger i denne vejledning er baseret på de senest tilgængelige oplysninger på trykkesidspunktet.  
- NISSAN forbeholder sig retten til når som helst at foretage ændringer af tekniske data eller design uden forudgående varsel.

## FIN Taakkatelineen kiinnitysohjeet

LUE NÄMÄ OHJEET ENNEN KUIN ALOITAT KOKOAMISEN. Symbolilla merkityt osiot liittyvät kuljettajan, matkustajien ja muiden tienkäyttäjien turvallisuuteen ja ne sisältävät ohjeita, joita noudattamalla varmistat, ettei autosi vaurioudu. ▲  
- Kaikki näiden ohjeiden tiedot, tekniset arvot ja kuvat perustuvat painohetkellä voimassa oleviin tietoihin.  
- NISSAN pidättää itsellään oikeuden tehdä muutoksia tekniisiin tietoihin tai rakenteellisiin ratkaisuihin milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta.

## N Monteringsinstruksjon for lastholder

LES DETTE FØR DU STARTER MONTERINGEN. Denne instruksjonen er laget for å ta vare på sikkerheten til deg selv, passasjerene dine og andre trafikanter, og for å sørge for at du ikke skader bilen din. For at du lett skal gjenkjenne avsnittene i instruksjonen, innledes de med symbolet. ▲  
- All informasjon samt alle tekniske data og tegninger i disse instruksjonene er basert på den informasjonen som foreligger ved trykking.  
- NISSAN forbeholder seg retten til å foreta endringer i tekniske data og design når som helst og uten forvarsel.

## RO Instrucțiuni de montare a portbagajului de acoperiș

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI URMĂTOARELE INFORMAȚII ÎNAINTE DE A MONTA PORTBAGAJUL DE ACOPERIȘ. Pentru a facilita identificarea fragmentelor referitoare la siguranța dumneavoastră și a celorlalți pasageri și participanți la trafic, ca și pentru a evita deteriorarea autovehiculului, acestea au fost marcate cu simbolul. ▲  
- Toate indicațiile, datele tehnice și ilustrațiile incluse în aceste instrucțiuni se bazează pe cele mai recente informații disponibile în momentul tipării.  
- NISSAN își rezervă dreptul de a aduce în orice moment modificări datelor tehnice sau design-ului, fără preaviz.

## P Instruções de montagem das Barras de Tejadilho

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE INICIAR A MONTAGEM. Para o ajudar a identificar as passagens nestas instruções concebidas para manter a sua segurança, dos passageiros e dos outros utilizadores da estrada e para assegurar que não danifica o seu veículo, estas estão precedidas pelo símbolo. ▲  
- Todas as informações, dados técnicos e esquemas existentes nestas instruções têm como base a mais recente informação disponível na altura da impressão.  
- A NISSAN reserva-se o direito de alterar os dados técnicos ou a concepção em qualquer altura sem aviso prévio.

## PL Instrukcja instalacji bagażnika na relingi

PRZECZYTAJ PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI. Aby pomóc Państwu w odnalezieniu tych części instrukcji, które są szczególnie ważne dla zapewnienia bezpieczeństwa Państwa, osób z Państwem podróżujących oraz innych użytkowników drogi, a także aby upewnić się, że nie spowodujecie Państwo uszkodzeń swojego pojazdu, części te oznaczone zostały symbolem. ▲  
- Wszystkie informacje, dane techniczne i ilustracje zawarte w tej instrukcji bazują na najbardziej aktualnych informacjach dostępnych w momencie druku.  
- Firma NISSAN zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w danych technicznych lub w projekcie, w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia.

## H Felszerelési utasítások a terherhordó szerkezethez.

KÉRJÜK, AZ ÖSSZESZERELÉSI MUNKÁLATOK ELŐTT OLVASSA EL EZT. Az utasításban található leírások között vannak olyanok, amelyek az Ön ill. utasítársa, valamint a többi úthasználó biztonságát szolgálják, valamint biztosítják, hogy a járművét ne érje sérülés, ezeket szimbólummal jelöltük. ▲  
- Minden az utasításban található információ, műszaki adat és ábra a legújabb információkon alapul, amelyek a nyomtatáskor birtokunkban voltak.  
- A NISSAN fenntartja a jogot arra, hogy változtatásokat eszközözzön a műszaki adatokra és a megjelenésre vonatkozóan előzetes bejelentés nélkül.

## BG Монтажни инструкции за багажник

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ СГЛОБЯВАНЕТО. За по-лесна идентификация на разделите в тези инструкции, засягащи сигурността Ви, на Вашите пътници и другите ползватели на пътя и освен това помагачи за безпроблемният монтаж, така че да бъде сигурно, че няма да повредите автомобила си са предшествани от символ. ▲  
- Цялата информация, технически данни и чертежи, които се съдържат в тези инструкции са базирани на най-новата информация, налична по време на печата.  
- NISSAN си запазва правото да направи промени в техническите данни или дизайна по всяко време без предизвестие.

## HR Upute za ugradnju nosača tereta

MOLIMO PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE ZAPOČINJANJA RADA NA SKLAPANJU. Da biste identificirali odjeljke ovih uputa čija je namjena da osiguraju Vašu sigurnost, sigurnost Vaših saputnika i drugih lica na putu, te da osiguraju da ne oštete svoje vozilo, ispred njih se nalazi simbol. ▲  
- Sve informacije, tehnički podaci i crteži sadržani u ovim uputama zasnivaju se na najnovijim dostupnim informacijama u vrijeme tiskanja.  
- NISSAN pridržava pravo promijeniti tehničke podatke ili dizajn u bilo kom trenutku bez prethodne najave.

## GR Οδηγίες τοποθέτησης Σχάρας Αυτοκινήτου

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ. Για να σας βοηθήσουμε να αναγνωρίσετε τα αποσπάσματα στις παρούσες οδηγίες που έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ασφάλεια σε σας, στους περαστικούς και σε άλλους χρήστες του οδικού δικτύου, καθώς επίσης να εξασφαλισουν ότι δεν προκαλείτε φθορά στο όχημά σας, προηγούνται από το σύμβολο. ▲  
- Όλες οι πληροφορίες, τα τεχνικά στοιχεία και τα σχέδια που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες βασίζονται στις τελευταίες πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης.  
- Η NISSAN επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιήσει τα τεχνικά στοιχεία ή το σχέδιο, οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση.

## IS Leiðbeiningar um uppsetningu á toppgrind

VINSAMLEGA LESIÐ ÞETTA ÁÐUR EN HAFIST ER HANDA VIÐ AÐ SETJA TOPPGRINDINA SAMAN. Til að hjálpa þér að átta þig á skrefum þessara leiðbeininga, sem hannaðar eru til að tryggja öryggi þitt, farþega þinna og annarra ökumanna, sem og til að tryggja að þú skemmir ekki farartæki þitt, kemur tákníð ! á undan þeim. ▲  
- Allar upplýsingar, tækniupplýsingar og teikningar í þessum leiðbeiningum byggja á nýjustu upplýsingunum sem voru tiltækar þegar leiðbeiningarnar fóru í prentun.  
- NISSAN áskilur sér rétt til að gera breytingar á tækniupplýsingum eða hönnun hvenær sem er án frekari fyrirvara.

## ARAB تالوومحل لقان بيكرت تاميلعت

تاروقفلا ديدحت يف لفتدعاسل لفلؤ ، عيمحتلا تولىمغ يف جورشلما لبق ليلدلا اذه تءارق اچري بالفرلا ؤمالسو لفتدالماس نامضل اصيصخ اهعضو مت يتلاو تاميلعتلا اذه نمض قءراول بقبفرلماب ررضلا قاحل دء نامضل اذكو ، نيرخالا قيرطلا يمدختسم ؤمالسو لكل نيقيفارملا ▲ زمرلا تاروقفلا اذه قبسب يو . لبق قصاخلا شءح اذلا تاميلعتلا اذه يف قنمضلماب جوسرولا ؤينفلا تانايبل او تامولمءلا ففكك دنسب- ليلدلا اذه ؤاعبط تقو قرفوسمءلا تامولمءلا يف ميمصمءلا ؤينفلا تانايبل اذلا ؤارج قحب ناسين ؤلقرش طفعت- قبسم راعشرا نونو تقو يا .

## SLO Navodila za namestitve tovornega nosilca "Loadcarrier"

PRED ZAČETKOM DELA S SESTAVO, PROSIMO, PREBERITE TA NAVODILA V pomoč pri identificiranju odstavkov teh navodil, ki so oblikovana in pripravljena za vašo varnost, varnost potnikov in drugih cestnih uporabnikov ter za to, da preprečite morebitne poškodbe vozila, so pred besedilom simboli. !  
- Vse informacije, tehnični podatki in slike v teh navodilih temeljijo na zadnjih podatkih, ki so bili na voljo v času tiska.  
- Podjetje NISSAN si pridržuje pravico do izvajanja sprememb tehničnih podatkov ali oblike, kadar koli in brez predhodnega obvestila.

## CZ Pokyny pro upevnění nosiče

PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY. Pro lepší identifikaci částí příručky, které jsou určeny k zajištění vaší bezpečnosti, bezpečnosti spolucestujících a dalších uživatelů vozovky a pro eliminaci poškození vozidla, jsou tyto vyznačeny symbolem. ▲  
- Veškeré informace, technická data a výkresy uvedené v těchto pokynech jsou založeny na nejnovějších informacích dostupných v době tisku.  
- NISSAN si vyhrazuje právo upravovat technická data nebo design kdykoli bez předchozího upozornění.

## **UA** **Інструкції кріплення для багажної решітки**

**БУДЬ-ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ЗБІРКОЮ** Щоб допомогти Вам розібратися з інструкціями, що розроблені для Вашої безпеки, безпеки Ваших пасажирів та користувачів дороги, та щоб гарантувати непошкодженість автомобілю, в інструкціях використовується наступний символ. **Δ**

- Вся інформація, технічні дані та схеми цієї інструкції, доступні на час друкування.
- Компанія NISSAN зберігає право змінювати технічні дані або дизайн в будь-який час без попереднього повідомлення.

## **TR** **Yük taşıyıcısı için montaj talimatları**

**MONTAJ İŞİNE BAŞLAMADAN ÖNCE LÜTFEN BUNU OKUYUN.** Sizin, yolcularınızın ve diğer yol kullanıcılarının emniyetini ve aracınıza hasar vermemenizi sağlamak için tasarlanan bu talimatlardaki paragrafları tanımanıza yardımcı olmak için, paragraflar **Δ** sembolünün ardından verilmektedir.

- Bu talimatlarda yer alan tüm bilgiler, teknik veriler ve çizimler baskı anındaki en son bilgilere dayanmaktadır.
- NISSAN önceden bildirmeksizin teknik verilerde veya tasarımda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## **IL** **בכר ווגג תבכרהל תוארוה**

**הבכרה תליחת ינפל הז דמסמ אורקל שי**

תא, דלש דתוחיטב תא חיטבהל סידעוימה תוארוהב סיפיעסה יהויזב דל עייסל ידכ ורגיי אלש חיטבהל ידכו, שיבכב סירחא סימרוג לש וז תאו דמיע סיעסונה לש תוחיטבה ומיסה סהינפל בצומ, בכרל קזנ **Δ**

- עדימה לע סיססובמ הלא תוארוהב סילכומה סירויאהו סייכטה סינותנה, עדימה לכ - הספדהה תעב וימזה רתויב יכדעה.
- תע לכב בוציעבו סייכטה סינותנב סייוניש עצבל תוכזה תא המצעל תרמוש NISSAN - שארמ העדוה אללו.

## **RU** **Инструкции по установке багажника**

**ПРОЧИТЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ СБОРКИ** Для обозначения разделов о вашей безопасности и безопасности ваших пассажиров и других путешественников, а также во избежание повреждения автомобиля используется символ в начале соответствующего раздела. **Δ**

- Все сведения, технические характеристики и чертежи, приложенные к данным инструкциям, основаны на самой актуальной информации, доступной на момент печати.
- NISSAN сохраняет за собой право на изменение технических характеристик или конструкцию в любое время без предварительного уведомления.

## **SK** **Pokyny pre upevnenie nosiča nákladu**

**PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY PRED ZAČIATKOM UPEVŇOVANIA**, aby sme vám pomohli identifikovať časti v týchto pokynoch, ktoré sú navrhnuté na zaistenie vašej bezpečnosti, bezpečnosti vašich pasažierov a iných používateľov cesty a na zaistenie toho, aby ste nepoškodili svoje vozidlo, predchádza ich symbol. **Δ**

- Všetky informácie, technické údaje a nákresy uvedené v týchto pokynoch sú založené na najnovších dostupných informáciách v čase tlače.
- Spoločnosť NISSAN si vyhradzuje právo kedykoľvek vykonať zmeny v technických údajoch alebo v dizajne, a to bez predchádzajúceho upozornenia.

**D****WICHTIG:**

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Vorlage im Fahrzeug mitführen
- Wir empfehlen nicht schneller als Richtgeschwindigkeit 130 km/h mit Last zu fahren.
- Bei eventuellen Unklarheiten bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler, für weitere Informationen, in Verbindung zu setzen.

**GB****WARNING!**

- Read these instructions carefully before using the product for the first time
- Fit the load carrier using these instructions only
- Keep instructions in car
- We recommend not to drive faster than 130 km/h with load
- If you have any questions, please contact your local dealer for further information.

**F****IMPORTANT:**

- A lire soigneusement avant la première utilisation
- Pour le montage, se conformer strictement aux présentes instructions
- Les instructions doivent nécessairement se trouver dans le véhicule
- Ne pas dépasser 130 km/h avec charge sur le toit
- Prendre contact avec le fournisseur lors de problèmes éventuels.

**NL****BELANGRIJK:**

- Voor gebruik goed doorlezen
- Montage alleen volgens dit voorbeeld uitvoeren
- Montagevoorschrift in de auto bewaren
- Niet harder dan 130 km/h rijden met lasten
- Wend U met eventuele vragen tot de plaatselijke dealer.

**S****VARNING !**

- Läs igenom anvisningen noggrant innan produkten tas i bruk
- Montera endast enligt denna beskrivning
- Monteringsanvisningen skall medföras i bilen
- Vi rekommenderar att inte överskrida 130 km/h med last
- Vid eventuella oklarheter, kontakta återförsäljaren.

**E****IMPORTANTE:**

- Leer antes del primer uso
- Realizar el montaje unicamente conforme a estas instrucciones
- Llevar las instrucciones en el vehículo
- No conducir a más de 130 km/h con carga
- Si tiene alguna pregunta, por favor pongase en contacto con su distribuidor para más información.

**I****AVVERTENZE:**

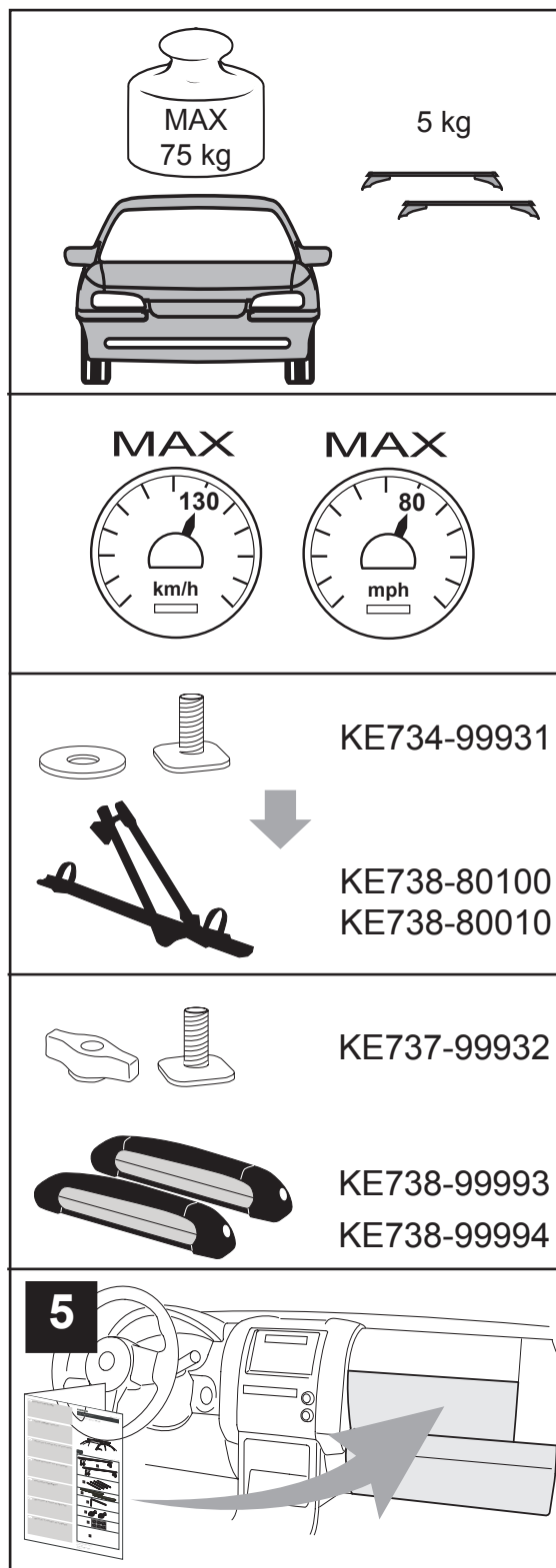
- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Montare il prodotto esclusivamente come indicato nelle presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni di montaggio nell'automobile.
- Si raccomanda di non superare 130 Km/h con il carico.
- In caso di dubbi rivolgersi al rivenditore.

**DK****ADVARSEL!**

- Læs vejledningen grundigt, før De anvender produktet første gang
- Monter kun tagbagagebæreren ifølge denne vejledning
- Opbevar vejledningen i bilen
- Vi anbefaler, at De ikke kører over 130 km/t med last monteret
- Hvis De har spørgsmål, bedes De kontakte den lokale forhandler for yderligere oplysninger.

**FIN****VAROITUS!**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat tuotteen käytön
- Kiinnitä taakkateline ainoastaan näiden ohjeiden mukaisesti
- Säilytä ohjeet autossa
- Suositeltu enimmäisnopeus kuorman kanssa on 130 km/h
- Ota yhteyttä paikalliseen Nissan-jälleenmyyjään, jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä.



## N

### ADVARSEL!

- Les disse instruksjonene nøye før du tar i bruk produktet
- Fest lastholderen kun i henhold til disse instruksjonene
- Oppbevar instruksjonene i bilen
- Vi anbefaler at du ikke kjører fortere enn 130 km/t med last
- Ta kontakt med din lokale forhandler for mer informasjon hvis du har spørsmål.

## RO

### ATENȚIE!

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.
- Montați portbagajul de acoperiș conform acestor instrucțiuni
- Păstrați instrucțiunile în mașină
- Vă recomandăm să nu depășiți viteza de 130 km/h atunci când transportați o încărcătură
- Dacă aveți întrebări, adresați-vă dealerului local pentru informații suplimentare.

## P

### AVISO!

- Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o produto pela primeira vez
- Monte as barras de tejadilho seguindo apenas estas instruções
- Mantenha as instruções no veículo
- Com carga, recomendamos que não ultrapasse os 130 km/h
- Se tiver alguma dúvida, contacte o seu concessionário local para obter mais informações.

## PL

### OSTRZEŻENIE !

- Przed pierwszym użyciem produktu przeczytaj uważnie tę instrukcję
- Zainstaluj bagażnik zgodnie z tą i tylko tą instrukcją
- Zachowaj instrukcję w samochodzie
- Zalecamy nieprzekraczanie prędkości 130 km/h z ładunkiem
- Wszelkie pytania prosimy kierować do najbliższego dealera, który udzieli Państwu pełnych informacji.

## H

### FIGYELMEZTETÉS!

- A termék első használatá előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat
- A terherhordó szerkezetet csak ezen utasítások alapján rögzítse
- Az utasításokat őrizze az autóban
- Javasoljuk, hogy teherrel ne vezessen 130km/h sebességnél többel
- Ha kérdése van, további információért forduljon a helyi kereskedéshez.

## BG

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате продукта за първи път
- Монтирайте багажника само съгласно инструкциите
- Съхранявайте инструкциите в автомобила
- Препоръчваме да не шофирате със скорост по-висока от 130 км/ч с товар
- Ако имате някакви въпроси, моля, за повече информация се свържете с Вашия дилър.

## HR

### UPOZORENJE !

- Pozorno pročítajte ove upute prije prvog korištenja proizvoda
- Ugradite nosač tereta isključivo prema ovim uputama
- Spremite ove upute u automobil
- Preporučamo Vam ne voziti s teretom brže od 130 km/h
- Ukoliko imate kakvih pitanja, molimo obratite se Vašem lokalnom prodavaču za daljnje informacije.

## GR

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά.
- Τοποθετήστε τη σχάρα αυτοκινήτου χρησιμοποιώντας μόνο τις παρούσες οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες εντός του οχήματος.
- Όταν μεταφέρετε φορτίο, σας προτείνουμε να μην οδηγείτε ταχύτερα από 130 χλμ/ω.
- Εάν έχετε απορίες, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για περαιτέρω πληροφορίες.

## IS

### VARÚÐ !

- Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú byrjar að nota vöruna í fyrsta skipti
- Notaðu eingöngu þessar leiðbeiningar þegar þú setur toppgrindina upp
- Geymdu leiðbeiningarnar í bílnum
- Við mælum með því að ekki sé keyrt hraðar en á 130 km/klst. með grindina
- Ef þú hefur einhverjar spurningar skaltu hafa samband við söluaðila vörunnar í þínu landi.

## ARAB

### ! ريذحت

- قلم لوال جيتنجل امدخستس لبق ةي ان عب تاميلعتلا هذه ةءارقب لكيل ع.
- تالوم حلا لقان بيكفرت يف طوقف تاميلعتلا هذب ةناعستس ال اب لكيل ع .
- قرايسلا يف تاميلعتلاب ظلافتحال ال ع صرحا.
- ظوم ح دوج عم ةعاس/مك 130 زواجتت ال ةعرسب ةءايقلاب يصون.
- نم ديزم ال ع لوصحلل كيل حلا ليلقوول اب لاصتال ال جري ،تالواست ال يا لكيل تننك اذا .
- تامول عمل



**SLO****OPOZORILO!**

- Preden prvič uporabite izdelek, natančno preberite ta navodila.
- Tovornega nosilca namestite le po teh navodilih.
- Navodila hranite v vozilu.
- Priporočamo, da s tovorom ne vozite več kot 130 km/h.
- Vsa morebitna vprašanja naslovite na lokalnega prodajalca, ki vam bo posredoval nadaljnje informacije.

**CZ****VAROVÁNÍ!**

- Než výrobek poprvé použijete, přečtěte si pozorně pokyny
- Upevňujte nosič jen podle těchto pokynů
- Pokyny uskladněte ve voze
- Doporučujeme jezdit s nákladem rychlostí maximálně 130 km/h
- V případě dalších dotazů kontaktujte svého místního prodejce.

**UA****УВАГА !**

- Уважно прочитайте ці інструкції перед використанням продукту в перший раз
- Приєднуйте багажну решітку використовуючи тільки цю інструкцію
- Зберігайте інструкції в машині
- Рекомендується не їхати швидше 130 км/г з вантажем
- В разі наявності питань, будь-ласка, зв'яжіться з місцевим дилером для отримання детальнішої інформації.

**TR****UYARI !**

- Ürünü ilk kez kullanmadan önce bu talimatları dikkatle okuyun
- Yük taşıyıcıyı yalnız bu talimatlara uyarak takın
- Talimatları araçta bulundurun
- Aracı yüklü iken 130 km/s'den daha hızlı sürmemenizi tavsiye ederiz
- Herhangi bir sorunuz olursa, daha fazla bilgi için lütfen yerel bayinizle temasa geçin

**IL****הרהר !**

- הנושארה מעפב רצומב שומישה ינפל וייעב הלא תוארה ארק-
- דבלב הלא תוארהל מאתהב בכרה ונגג תא וקתה-
- בכרב תוארהה תא רומש-
- ונגג לע נעטמ מע ש"מק 130 לע הלועה תוריהמב עוסנל אלש קלמומ-
- רסונ עדימ תלבקל ימוקמה קוושמל הנפ, הלאש לכב-

**RU****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Внимательно прочтите эти инструкции перед первым использованием изделия
- Устанавливайте багажник только согласно данной инструкции
- Храните инструкции в автомобиле
- Рекомендуем не превышать скорость 130 км/ч с грузом
- Если возникли вопросы, обращайтесь за подробностями к местному дилеру.

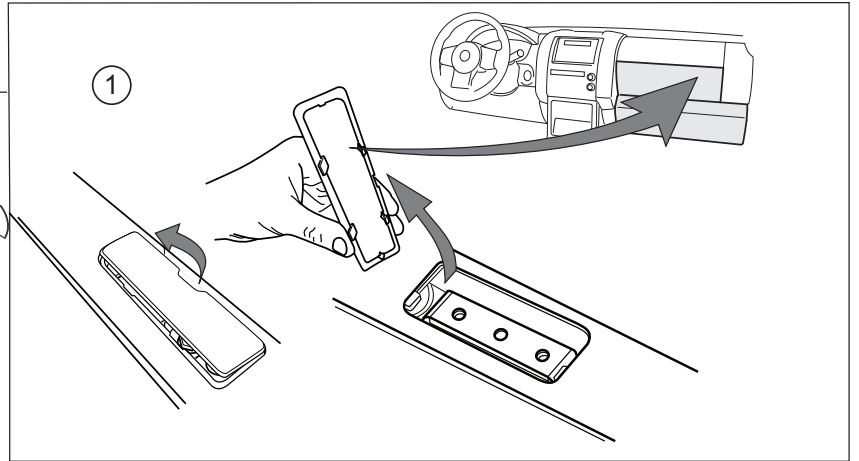
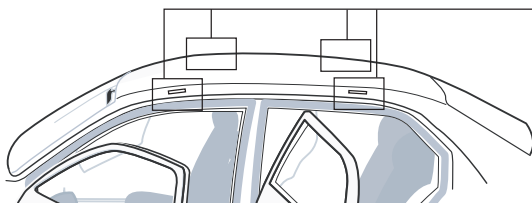
**SK****UPOZORNENIE!**

- Tieto pokyny si pozorne prečítajte skôr, ako budete produkt po prvýkrát používať
- Nosič nákladu nasadíte len pomocou týchto pokynov
- Pokyny uchovajte vo vozidle
- Odporúčame, aby ste s nákladom nejazdili rýchlejšie ako 130 km/h
- Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na miestneho predajcu, u ktorého získate viac informácií.

- (D) Geltende Rechte und Vorschriften müssen verfolgt werden bezüglich Verwendungsweise für Lastenträger und Zubehöre.
- (GB) Be sure to follow the national rules and legislations in force regarding method of application of load carriers and accessories.
- (F) Les arrêtés et lois nationaux en vigueur doivent être suivis lors de l'emploi du porte-bagages et des ses accessoires.
- (NL) Wettelijke regels en voorschriften ten aanzien van gebruik van allesdragers en accessoires moeten in acht worden genomen.
- (S) Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningssätt för lasthållare och tillbehör.
- (E) Reglas nacionales exigidas e instrucciones vigentes tienen que ser cumplidas al respecto del modo de uso de carga equipajes y accesorios.
- (I) Per le modalità di utilizzo del portapacchi e degli accessori, attenersi alle leggi e alle norme nazionali vigenti.
- (DK) Sørg for at overholde gældende nationale regler og bestemmelser ved anvendelse af lastkøretøjer og tilbehør.
- (FIN) Noudata oleskelumaassasi sovellettavaa lainsäädäntöä ja määräyksiä, kun käytät taakkatelineitä ja muita lisävarusteita.
- (N) Følg nasjonalt gjeldende lover og regler ved bruk av lastbærere og tilbehør.
- (RO) Respectati legislatia si reglementarile nationale în vigoare privind metoda de utilizare a portbagajelor de acoperis si a accesoriilor.



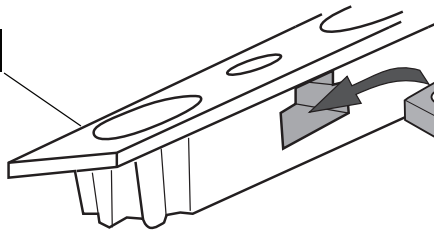
# 1



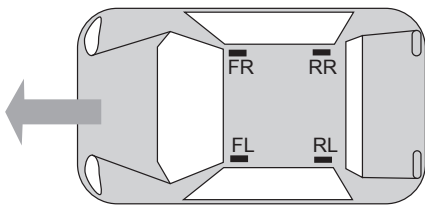
2

7

8

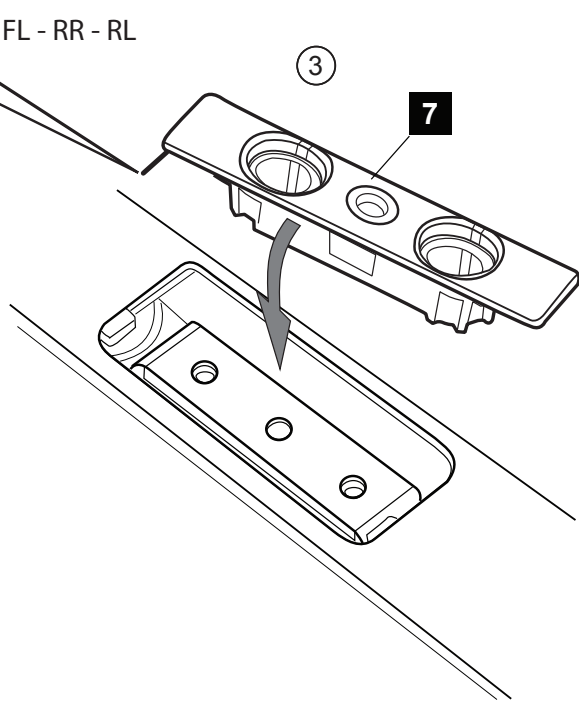


FR - FL - RR - RL



3

7

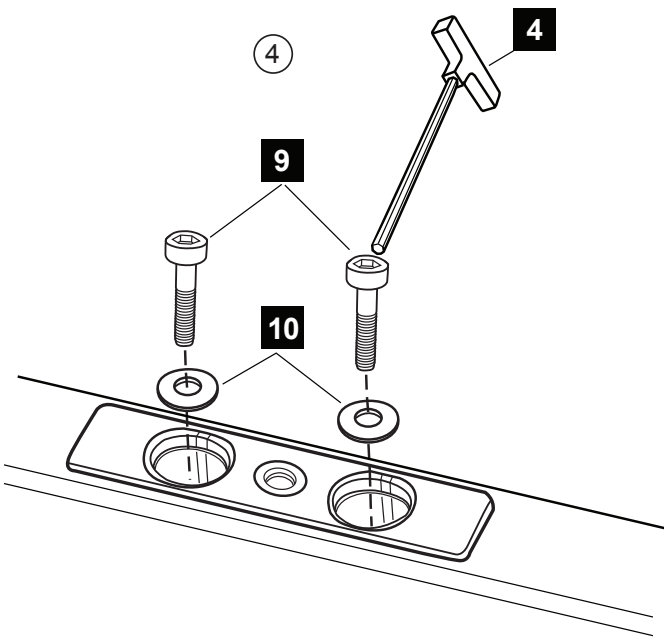


4

4

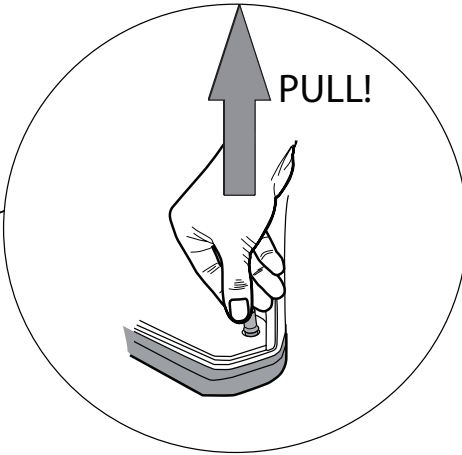
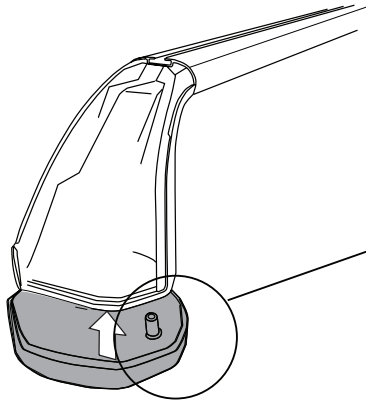
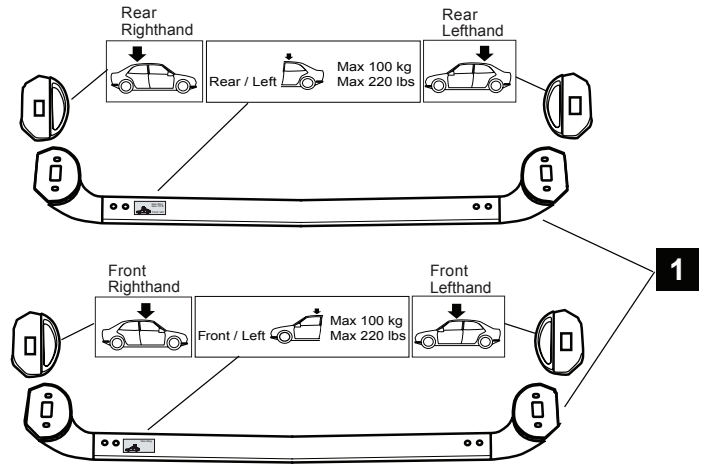
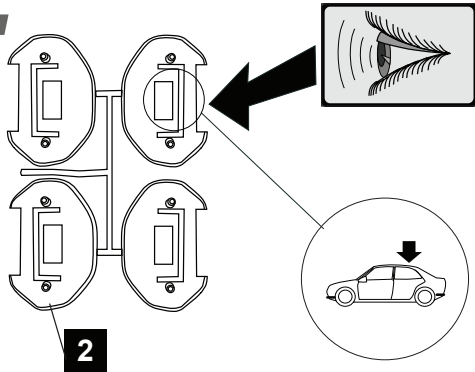
9

10

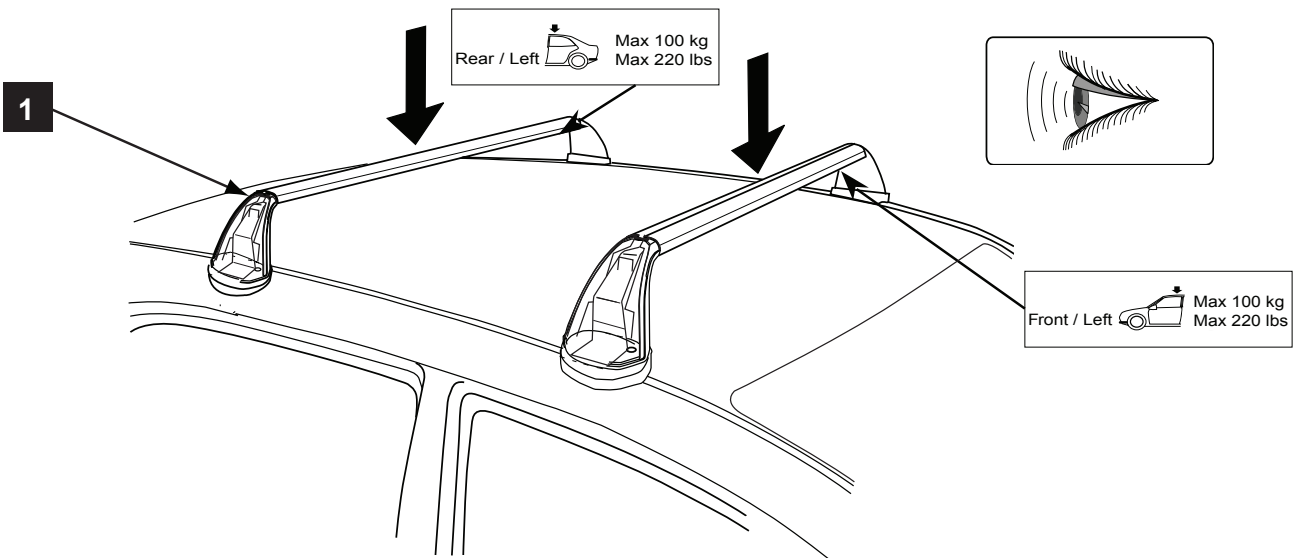




# 2



# 3

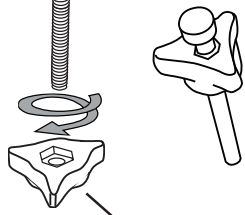


# 4

Rear

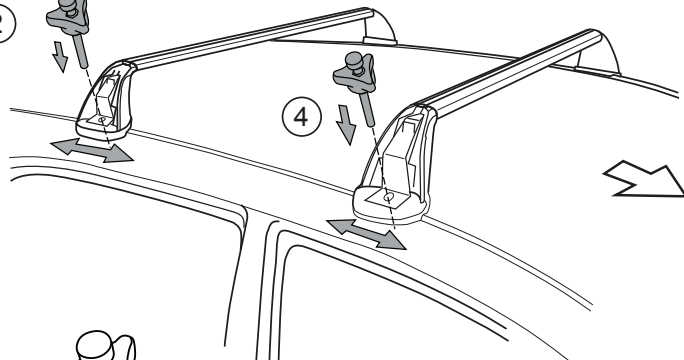
①

11



13

②

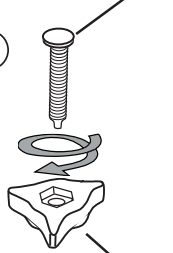


④

Front

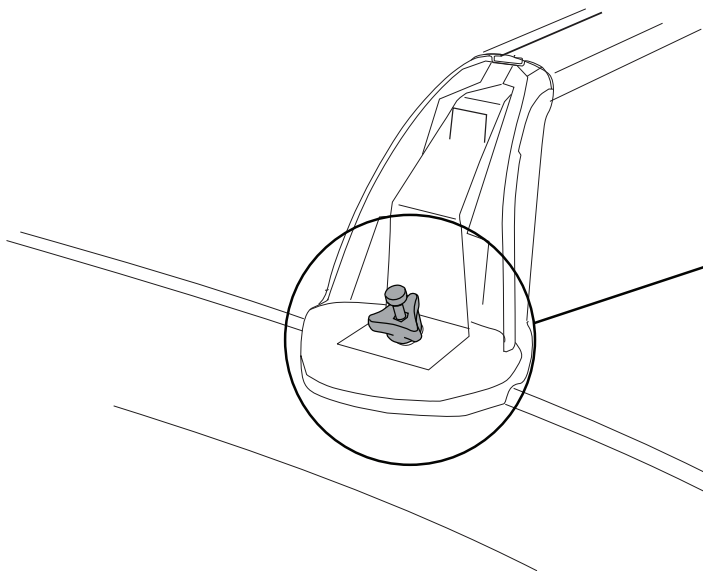
③

12

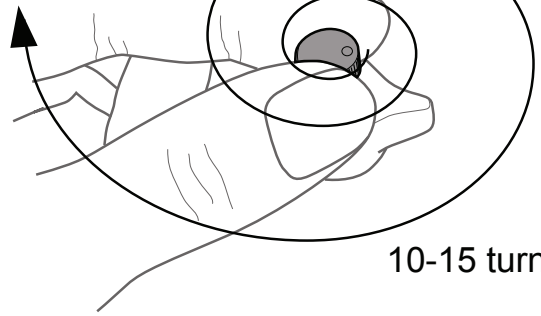


13

# 5

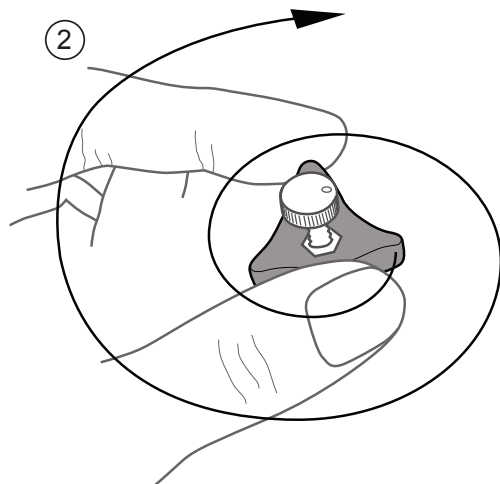


①



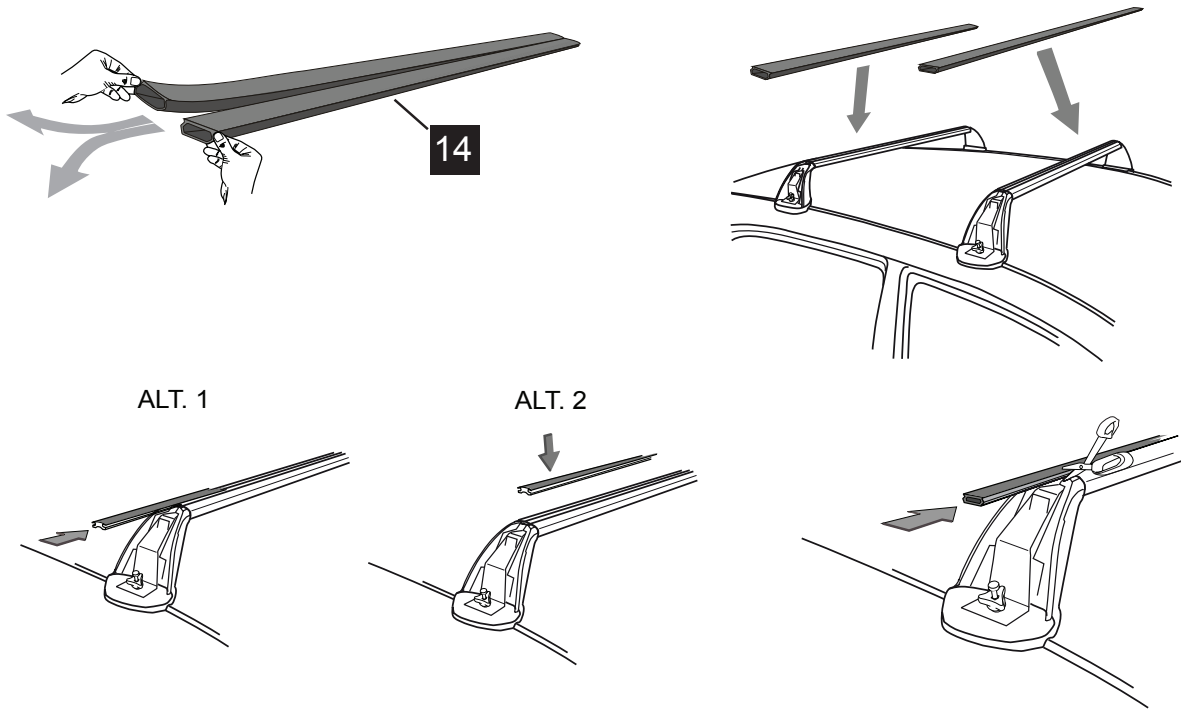
10-15 turns

②

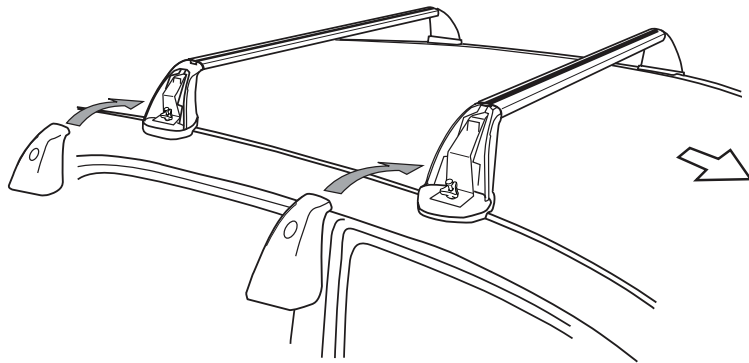


2 Nm

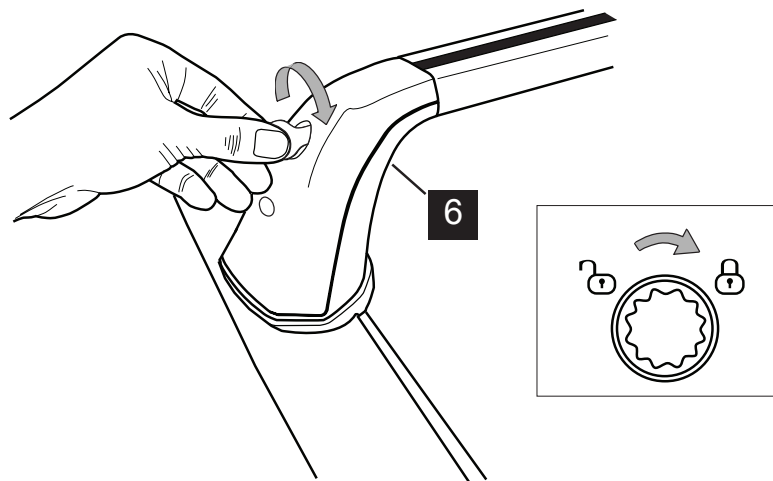
# 6



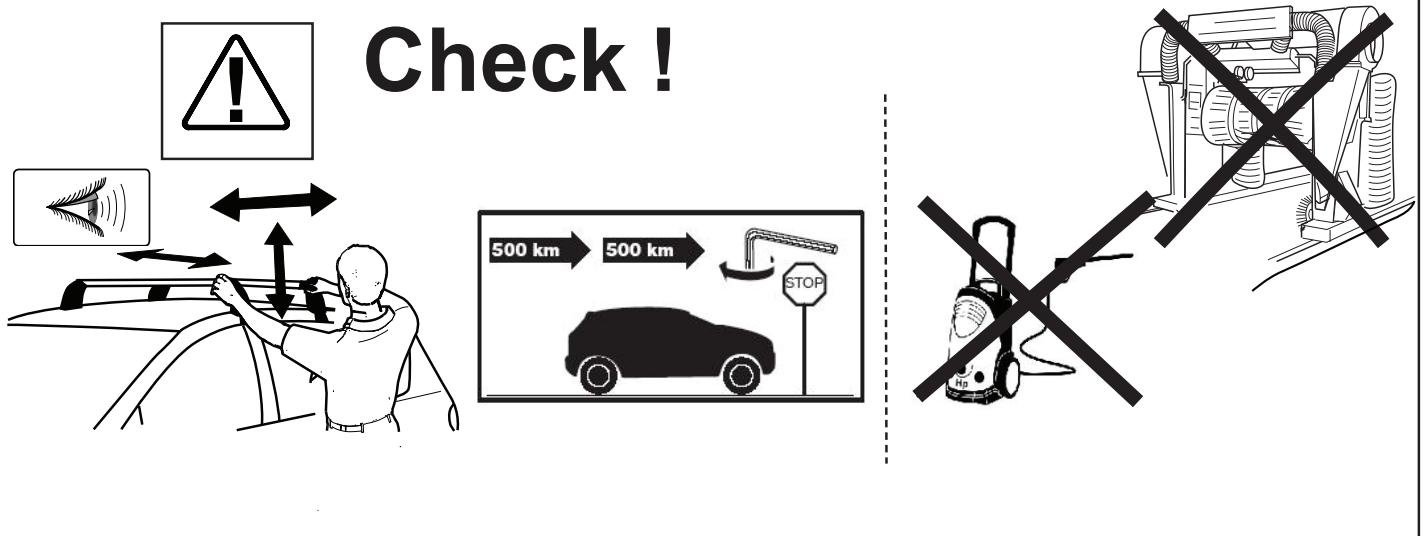
# 7



# 8



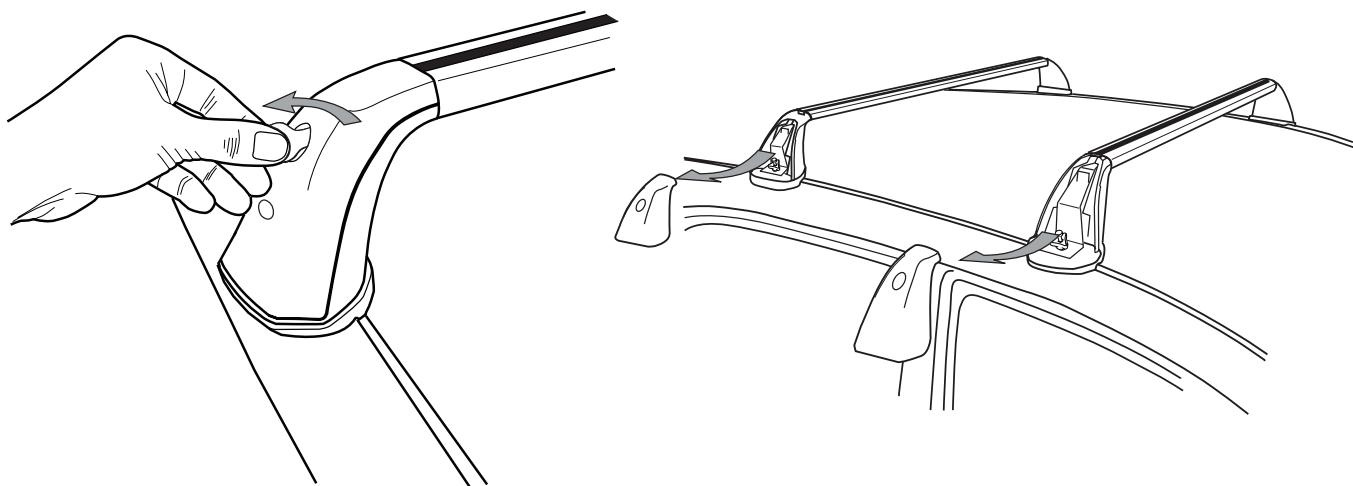
# 9



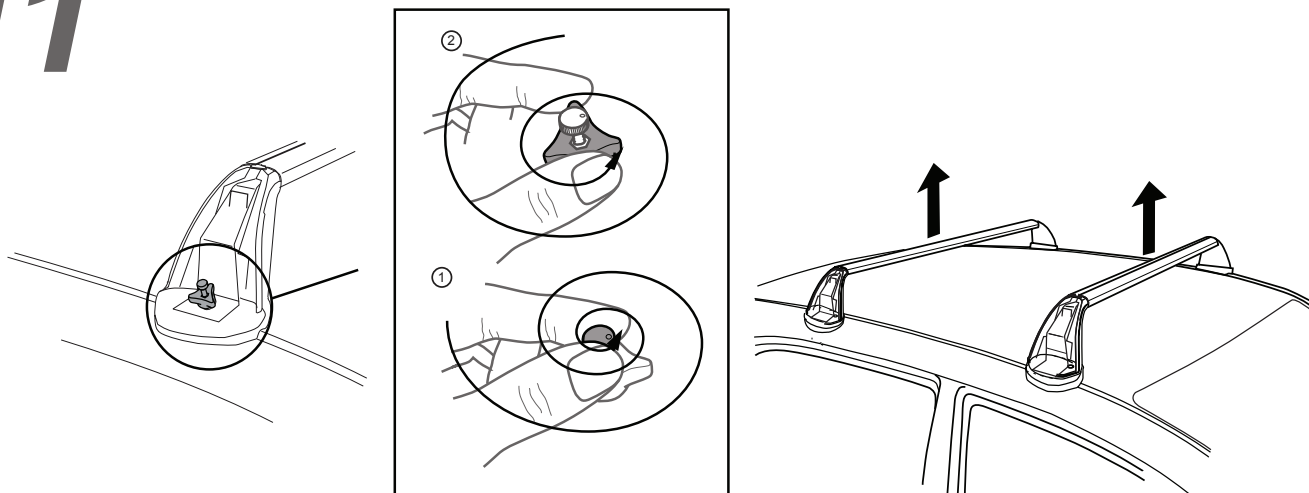
- D** Kontrolliere die Lastenträgerbefestigung, indem dieser kräftig nach vorne und hinten gedrückt wird. Die Befestigung des Lastenträgers während der Fahrt in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Lastenträger immer mit dem Schlüssel abschliessen.
- GB** Make sure that the load carrier is fastened properly by pulling it. Stop to check now and again during the drive. Always lock the load carrier with the key.
- F** Vérifier que les barres de toit sont solidement accrochées en tirant sur celles-ci. Pendant le trajet, contrôler les barres de toit à intervalle régulier. Fermer toujours les barres de toit avec la clé.
- NL** Trek stevig aan de drager om te voelen of hij goed vast op het dak zit. Controleer ook zo nu en dan tijdens de reis. Sluit de drager altijd af met de sleutel.
- S** Kontrollera att takracket sitter fast ordentligt genom att dra i det. Justera hårdare om det behövs. Kontrollera takracket med jämna mellanrum vid körning. Lås alltid takracket med nyckeln.
- E** Asegúrese de ue el portaequipajes está fijado perfectamente tirando de él. Deténgase durante el viaje para comprobarlo de nuevo. Cierre siempre el portaequipajes con la llave.
- I** Controllare che il portapacchi sia fissato correttamente provando a tirarlo. Durante la guida, fermarsi periodicamente per controllare il portapacchi. Bloccare sempre il portapacchi con la chiave.
- DK** Træk i tagbagagebæreren for at sikre, at den sidder ordentligt fast. Stands nu og da for at kontrollere igen under kørslen. Lås altid tagbagagebæreren med nøglen.
- FIN** Varmista, että taakkateline on kiinnitetty tukevasti vetämällä telinettä käsin. Pysähdy tarkistamaan kiinnitys ajoittain myös matkan aikana. Lukitse taakkateline aina avaimella.
- N** Forsikre deg om at lastholderen er godt festet ved å dra i den. Stopp av og til for å kontrollere under kjøring. Lås alltid lastholderen med nøkkelen.
- RO** Asigurați-vă că portbagajul de acoperiș este bine fixat trăgând de acesta. Opriteți-vă din când în când în timpul călătoriei, pentru a-l verifica. Blocați întotdeauna portbagajul de acoperiș cu ajutorul cheii.
- P** Certifique-se de que as barras de tejadilho estão fixas correctamente puxando-as. Pare regularmente para verificar. Bloqueie sempre as barras de tejadilho com a chave.
- PL** Upewnij się, że bagażnik jest pewnie zamocowany, ciągnąc go. Co jakiś czas zatrzymuj się i sprawdzaj zamocowanie bagażnika. Zawsze zamykaj bagażnik na klucz.
- H** Húzza meg a teherhordó készüléket, így győződj meg arról, hogy a teherhordó készüléket megfelelően rögzítette-e. Álljon meg, ellenőrizze, majd vezetés közben is ellenőrizze. A teherhordó szerkezetet mindig zárja be a kulccsal.
- BG** Убедете се, че багажникът е монтиран правилно като го издърпате. Спрете за проверка сега и отново по време на шофиране. Винаги заключвайте багажника с ключа.
- HR** Provjerite povlačenjem je li nosač tereta pravilno pričvršćen. Zaustavite automobil da biste provjerili nosač sada i ponovno kasnije tijekom vožnje. Uvijek zaključajte nosač tereta ključem.
- GR** Τραβήξτε τη σχάρα για να βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά. Ανά τακτά χρονικά διαστήματα, σταματάτε την οδήγηση για να ελέγξετε την κατάσταση της σχάρας. Κλειδώνετε πάντα τη σχάρα με το κλειδί.
- IS** Gakktu úr skugga um að toppgrindin sé fest á réttan hátt með því að toga í hana. Stöðvaðu öðru hverju til að athuga grindina. Læstu alltaf toppgrindinni með lyklinum.
- ARAB** تدايقل اءانثأ ىرخال ؤرتف نم صءاف ءارءال ؤقوت .مبءء قىرط نع لكل ؤوم الكءاب مءىبءءو ؤالومءال لقان طءبر نم ؤكأءء ءاءءفءل ءالومءال لقان لءق ىل ء أمءاء صءرءا .

- SLO** Prepričajte se, da je tovorni nosilec pravilno pritrjen tako, da ga povlečete. Vsake toliko časa se med vožnjo zaustavite. Obvezno in vsakokrat tovorni nosilec zaklenite s ključem.
- CZ** Ujistěte se, že je nosič řádně upevněn, zatahejte za něj. Během jízdy průběžně zastavujte a kontrolujte stav. Nosič vždy zamykejte klíčem.
- UA** Переконайтеся, що решітку закріплено належним чином потягнувши її. Зупиняйтесь протягом руху, щоб перевірити кріплення. Завжди замикайте багажну решітку ключем.
- TR** Yük taşıyıcıyı çekerek düzgün takıldığından emin olun. Sürüş sırasında kontrol etmek için bazen durun. Yük taşıyıcıyı daima anahtarla kilitleyin.
- IL** תועצמאב ווגגה תא ועטו לענ דימת. תרזוח הקידב עצבו סעפ ידמ רוצע, העיסנה דלהמב. ותכישמ ידי-לע קזוחמ ווגגה אדו תתפמה.
- RU** Убедитесь в надлежащем закреплении багажника, потянув его. Периодически останавливайтесь во время поездки для проверки. Всегда закрывайте багажник на ключ.
- SK** Uistite sa, že nosič nákladu je správne upevnený tak, že za neho zatiahnete. Počas jazdy zastaňte, aby ste ho z času na čas skontrolovali. Nosič nákladu vždy uzamknite pomocou kľúča.

# 10



# 11



**D****ANMERKUNGEN**

Diese Montageanleitung zusammen mit den Fahrzeugpapieren aufbewahren.

Folgende Punkte beachten:

**\*Die höchste Belastung ist 100 kg (einschl. Gewicht des Lastenträgers, 5 kg). Dieses Gewicht darf nicht überschritten werden. Im Instruktionbuch den Montageplatz des Lastenträgers und die höchste zugelassene Dachlast des Autos kontrollieren.** (Eventuell das beigelegte Extrablatt für zugelassene Dachlast kontrollieren.)

Die Last ordentlich verankern, damit diese sich nicht lockern und eventuelle Schäden verursachen kann. Aufpassen, daß sich die Last in Fahrtrichtung und seitlich nicht verschieben kann.

Die Last gleichmäßig auf dem Lastenträger verteilen und der Schwerpunkt soll so niedrig wie möglich sein. Kleine und sehr schwere Lasten nie in der Mitte des Lastenträgers anbringen, sondern nur auf die eine Seite des Trägers.

Auf Grund der Verkehrssicherheitsvorschriften darf die Last nicht über die Außenseiten des Autos hervorragen.

Vor der Fahrt, alle Befestigungsanordnungen genau kontrollieren, ob diese gemäß den Vorschriften fixiert sind. Kontrolliere ebenfalls die Verankerung der Last, diese muß ordentlich ausgeführt sein. Nach einer kurzen Fahrstrecke die Fahrt unterbrechen und dann alle Schraubverbindungen und besonders die Befestigung der Fußstütze kontrollieren. Diese Kontrolle soll vor jeder Fahrt durchgeführt werden.

Abmattungen der Lackoberfläche können in dem Bereich der Fußplattenauflagen auftreten. Um dieses zu vermeiden, empfehlen wir vor jeder Montage des Lastenträgers zu kontrollieren, daß die Lastenträgerbefestigungspunkte frei von Staub und Schmutz sind. Bei längerer Anwendung ist es ratsam den Lastenträger in regelmäßigen Zeitabständen zu demontieren und reinigen.

Das veränderte Fahrverhalten mit montiertem Lastenträger beachten (Seitenwindempfindlichkeit, Fahren in den Kurven und beim Einbremsen).

Mit Hinsicht auf die Verkehrssicherheitsvorschriften und Reduzierung des Luftwiderstandes, sollte der Lastenträger nach Gebrauch demontiert werden.

**Ratschläge für Ihre eigene Sicherheit**

**WICHTIG:** Dieser Lastenträger ist speziell für Ihr Auto angepaßt. Bitte mit Ihrem Lieferanten kontrollieren welches Modell benötigt wird wenn Sie Ihren Wagen tauschen. Aus Testberichten von der Autoindustrie und Fachzeitschriften geht hervor, daß beim Transport von verschiedenen Gegenständen (z.B. Surfbrettern, Transport-/Skiboxen) das Autodach noch mehr, durch den stark auftretenden Luftwiderstand, belastet wird.

(Beim Transport vom Surfbrett, soll das gebogene Ende in Fahrtrichtung, nach unten gerichtet sein.)

Auch das Fahrverhalten des Autos wird beeinträchtigt - deshalb empfehlen wir, die Geschwindigkeit den entsprechenden Verhältnissen anzupassen.

Das Auto nicht durch eine automatische Waschanlage mit montiertem Lastenträger fahren.

**Der Hersteller reserviert sich gegen Schäden, verursacht durch falsche Montage des Lastenträgers und den Zubehörteilen.**

**Modifizierungen sind nicht erlaubt.**

**Während der Fahrt muss der Lastenträger unbedingt abgeschlossen sein.**

**F****REMARQUES**

Veillez garder les instructions de montage toujours avec vos documents de bord.

Veillez considérer les points suivants:

**\*La charge admissible est de 100 kg (le poids des barres de toit de 5 kg inclus). Ne surchargez jamais. Contrôler dans le manuel l'endroit où les barres de toit doivent être montées ainsi que le poids maxi de charge utile permis.** (Contrôler aussi dans l'annexe éventuelle de ces instructions de montage le poids maxi de charge utile permis.)

Assurez-vous que la charge ne peut pas se dégager ou causer des dégâts. La charge ne peut se déplacer dans la direction du trajet ou latéralement.

Lors du chargement des barres de toit, veillez à ce que la charge soit distribuée uniformément. Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus bas possible. En cas de petites charges très lourdes, il est conseillé de les mettre d'un côté de la barre au lieu de les mettre au milieu de la barre.

En aucun cas la charge ne peut dépasser le contour de la voiture afin de ne pas entraver la circulation.

Veillez contrôler tous points de fixation avant chaque trajet. Veillez également à la bonne fixation de la charge.

Contrôlez la fixation des écrous et des attaches des barres de toit après un court trajet d'essai. Exécutez ce contrôle avant chaque départ.

Tenez compte de la tenue de route de la voiture qui change (sous l'influence du vent latéral, de la prise de virages et en freinant) lorsque vous conduisez une voiture à barres de toit montées (chargée).

Afin d'assurer la sécurité des autres usagers de la route et d'économiser du carburant, il est conseillé de démonter les barres de toit lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Il y a un risque de rayer la peinture sous les pieds des barres de toit. Afin de l'éviter,

il est recommandé de nettoyer le toit de toutes les poussières et saletés avant l'installation et de démonter les barres de toit à interval régulier pour nettoyer les zones de contact avec le toit.

**AVIS de sécurité:**

**IMPORTANT:** Ce barres de toit sont spécialement adaptées pour votre voiture. En cas de changement du modèle de voiture, il faut contrôler chez le vendeur quelles barres de toit sont à utiliser.

Il résulte de rapports d'essai de l'industrie automobile et des revues professionnelles que, lorsque les barres de toit sont utilisées pour le transport d'objets à grande surface (par exemple planche à voile, skibox), les forces sur le toit de la voiture augmentent à cause de l'augmentation de la résistance d'air. (Si vous transportez une planche à voile, le nez de la planche doit être dirigé vers le bas dans la direction de conduite.) Ne conduisez pas la voiture dans une station de lavage quand les barres de toit sont installées.

**Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un accessoire de la barre de toit monté de façon non conforme aux instructions de montage.**

Aucune modification du produit n'est permise.

Les barres de toit doivent toujours être verrouillées durant le transport.

**GB****CAUTION NOTES**

Please keep this installation manual always with your car papers.

Please take the following points into account:

**\*Maximum permissible load is 100 kg (incl the weight of the load carrier, 5 kg). Do not exceed this weight. Check in the appendix to these instructions and in the car instruction manual to see where the load carrier should be fitted and to ascertain the maximum permissible load.**

Always fasten the load so that it cannot become loose or cause damage. Be careful to secure the load against movement in all directions.

When loading the load carrier, please make sure that the weight is evenly distributed and that the centre of gravity of the load is kept as low as possible. If small, very heavy loads have to be carried, please put them on one side of the bar and not in the middle.

The load must not protrude from the vehicle outline, in order not to endanger other traffic.

Before driving, make sure that all fastening parts are fixed according to regulations. Please check also that the load is fastened properly. Stop after a short drive to check all screw connections, and especially the foot attachments, then check every time before driving.

There is some risk that the paint under the foot plates may fade. To avoid this, we recommend to clean the roof from dust or dirt before attaching the load carrier and to remove the load carrier at suitable intervals to clean the areas where the foot plates rest on the roof.

Please pay attention to the altered behaviour of the vehicle (due to sidewind sensitivity, when driving in bends and when braking) when you drive a mounted (charged) load carrier. To safeguard other road users, and in order to reduce air resistance, the load carrier should be dismantled if it is not used.

**Advice for your own security**

**IMPORTANT:** This load carrier is especially designed for your car model. Please therefore check with your retailer which type of load carrier is needed when changing your car.

Test reports from the automotive industry and trade journals prove that when objects with large surfaces are transported, (eg. surfboards, ski/transport boxes) the roof of the vehicle will be additionally strained due to the strongly increased air resistance. (When transporting a windsurfboard, the bow should point downwards in the driving direction.)

The driving characteristics change as well; therefore we recommend you to adjust your speed accordingly.

Do not put the car through an automatic car wash when the load carrier is mounted.

**The manufacturer takes no responsibility for damage caused by an incorrectly fitted load carrier.**

**Modifications to the product are not allowed.**

**The loadcarrier should always be locked during transport.**

**NL****OPMERKING**

Gelieve deze handleiding steeds bij Uw instructieboekje te bewaren

**\* De maximaal toelaatbare belasting bedraagt 100 kg (inclusief het gewicht van de bagagedrager: 5 kg). Raadpleeg Uw instructieboekje voor de maximale dakbelasting van Uw auto. Overschrijd deze limiet niet.**

Maak de lading stevig vast, zodat deze niet los kan raken en schade kan veroorzaken. Zorg ervoor dat de lading niet zijdelings of in de rijrichting kan verschuiven.

Wanneer de bagagedrager beladen wordt, zorgt u er dan voor dat het gewicht van de last gelijkmatig verdeeld is. Hou het zwaartepunt van de last zo laag mogelijk. Wanneer kleine, zware lasten vervoerd moeten worden, raden wij u aan deze aan 1 zijde van de draagstang te plaatsen, en niet in het midden.

De bagage mag niet over de wagenomtrek reiken, dit om het verkeer niet te hinderen.

Gelieve voor iedere rit alle bevestigingspunten te controleren. Controleer ook of te lading goed werd vastgemaakt.

Stop even na een korte rit om meer- en vooral voetbevestigingen van de bagagedrager te controleren. Doe dit steeds vooraleer te rijden met een gemonteerde bagagedrager.

Het is mogelijk dat de lak onder de dakplaten na verloop van tijd iets matter wordt. Om dit te voorkomen dient zowel dak als drager vrij te zijn van stof en vuil, voordat er geplaatst wordt. Bij langdurig gebruik is het aan te bevelen op de bevestigingsplaatsen dak en drager regelmatig goed schoon te maken.

Gelieve rekening te houden met het veranderde rijgedrag van de wagen (door zijwindgevoeligheid, bij bochten en remmen) wanneer u een wagen met gemonteerde (beladen) bagagedrager bestuurt.

Voor de veiligheid van andere weggebruikers en om de luchtweerstand te verminderen wordt de bagagedrager best gedemonteerd wanneer hij niet gebruikt wordt.

**Veiligheidstip**

Dit model dakdrager is speciaal voor Uw auto ontwikkeld, bij inruil dient meestal een andere drager toegepast te worden. Raadpleeg hierover Uw leverancier.

Testrapporten uit de autoindustrie en vakbladen tonen aan dat wanneer voorwerpen met een groot oppervlak worden vervoerd (bv. surfplank, ski-/transportbox) het dak van de wagen extra belast wordt wegens een sterk verhoogde luchtweerstand. Wanneer u een windsurfplank vervoert, moet de punt van de boeg naar beneden wijzen.

Het rijgedrag van de wagen verandert eveneens; daarom is het raadzaam uw snelheid aan te passen.

Haal de wagen niet door een carwash wanneer de allesdrager geïnstalleerd is.

**De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager en accessoires.**

**Het is niet toegestaan veranderingen aan het product aan te brengen.**

**Sluit de dakdrager altijd af tijdens het transport.**



## ANMÄRKNINGAR

Förvara denna monteringsanvisning tillsammans med fordonshandlingarna.

Notera följande punkter:

\* **Högsta tillåtna last är 100 kg (inkl lasthållarens vikt, 5 kg). Överskrid inte denna vikt. Kontrollera i bilens instruktionsbok var lasthållaren skall monteras samt bilens tillåtna taklast. (Kontrollera också eventuellt bifogat extrablad för tillåten taklast).**

Förankra lasten så att den inte kan lossna eller orsaka skada. Var noga med att surra lasten så att den inte kan röra sig i någon riktning. Var noga med att lastens vikt blir jämnt fördelad på lasthållaren och att tyngdpunkten blir så låg som möjligt. Vid transport av små, mycket tunga laster skall dessa placeras på lastskenans ena sida och inte på dess mitt. Av trafiksäkerhetsskäl får lasten inte skjutas ut utanför bilens utsidor.

Kontrollera före färd att alla fästankordningar är fixerade enligt föreskrift. Kontrollera också att lasten är surrad ordentligt. Stanna efter en kort körsträcka och kontrollera att alla skruvförband, och då speciellt fotstöden, sitter fast. Kontrollera därefter före varje färd.

Viss risk föreligger att avmattnig i lacken kan uppstå där fotplattorna vilar mot taket. För att undvika detta rekommenderar vi att taket görs helt rent från damm och smuts före montering samt att lasthållaren tas av med jämna intervaller för rengöring av taket.

Observera bilens förändrade köregenskaper (sidvindskänslighet, vid kurvor och inbromsningar) vid färd med monterad (lastad) lasthållare. Av trafiksäkerhetsskäl och för att minska luftmotståndet, bör lasthållaren monteras av när den inte används.

### Råd för Er egen säkerhet

**VIKTIGT:** Denna lasthållare är anpassad för Din bilmodell. Kontrollera därför med återförsäljaren vilken typ av lasthållare som erfordras vid byte av bilmodell. Testrapporter från bilindustrin och facktidsskrifter visar att när omfångsrika föremål transporteras (t ex surfbrädor, skid-/transportboxar) utsätts biltaket för ytterligare belastning p g a det starkt ökade luftmotståndet. (Vid transport av vindsurfbräda skall den böjda änden peka neråt i körriktningen.)

Bilens köregenskaper förändras också - därför rekommenderar vi att anpassa hastigheten.

Låt inte bilen genomgå automatvätt när lasthållaren är påmonterad.

**Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.**

**Modificeringar av produkten är inte tillåtna. Lasthållaren måste alltid vara låst under färd.**

## NOTE

Conservare le presenti istruzioni di montaggio insieme ai documenti del veicolo. Prendere nota dei seguenti punti:

\* **Il carico max consentito è 100 kg (compreso il peso del portapacchi, 5 kg). Non superare il peso indicato. Controllare nel libretto istruzioni dell'automobile dove deve essere montato il portapacchi e il carico consentito sul tetto dell'automobile. (Controllare anche il carico consentito sul tetto indicato nell'eventuale foglio complementare).**

Ancorare il carico in modo che non possa staccarsi o provocare danni. Fissare il carico con cinghie in modo che non possa muoversi in alcuna direzione.

Ripartire equamente il carico sul portapacchi e tenere il baricentro il più basso possibile. Quando si trasportano carichi piccoli e molto pesanti, collocarli su un lato della guida e non al centro. Per motivi di sicurezza, il carico non deve sporgere dai lati dell'automobile.

Prima di partire, controllare che tutti i dispositivi di fissaggio siano fissati secondo le norme prescritte. Controllare anche che il carico sia fissato correttamente con cinghie. Dopo un breve tragitto, fermarsi e controllare che tutti i giunti a vite, soprattutto quelli dei piedini, siano serrati correttamente. Ripetere questo controllo prima di ogni viaggio.

Sussiste sempre il pericolo di danni alla vernice nel punto di appoggio dei piedini sul tetto. Per evitare questo inconveniente si consiglia di rimuovere sempre polvere e sporizia dal tetto prima del montaggio e di rimuovere periodicamente il portapacchi per pulire il tetto.

Ricordare che l'utilizzo di un portapacchi (carico) comporta modifiche alle caratteristiche di guida dell'automobile (sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in sede di frenata). Per motivi di sicurezza e per ridurre la resistenza dell'aria, rimuovere il portapacchi quando non serve. La distanza tra le barre di carico anteriore e posteriore deve essere almeno 700 mm.

### Consigli per la vostra sicurezza

**IMPORTANTE** - Questo portapacchi è progettato appositamente per la vostra automobile. Controllare quindi insieme al concessionario il tipo di portapacchi da montare nel caso si cambi automobile.

Rapporti di prova stilati da case automobilistiche e riviste specializzate mostrano che, quando si trasportano oggetti molto grandi (come tavole da surf, box portasci o box sul tetto), il tetto dell'automobile viene sottoposto a ulteriori sollecitazioni a causa dell'aumento della resistenza dell'aria. (Nel caso di trasporto di tavole da windsurf, la parte curva deve essere rivolta verso il basso e nel senso di marcia.) Inoltre cambiano le caratteristiche di guida, quindi si consiglia di moderare la velocità.

Non lavare l'automobile in un autolavaggio con il portapacchi montato.

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da portapacchi e accessori non montati correttamente.**

**Non è consentito apportare modifiche al prodotto. Il portapacchi deve essere sempre bloccato durante la marcia.**

## AVISO:

Guarde estas instrucciones de montaje junto con los documentos del automóvil. Tenga en cuenta los siguientes puntos:

\* **La carga máxima permitida es de 100 kg (peso del portaequipajes incluido, 5 kg). No sobrepase el peso indicado. Asegúrese consultando el libro de instrucciones del sitio adecuado para montar el portaequipajes y de la carga admitida.**

Amarre bien la carga para remediar que se afloje y cause daños. Tenga cuidado que no se desvie hacia los lados.

Considere que la carga debe estar repartida proporcionalmente encima del techo y que el punto de gravedad sea lo más bajo posible.

No situe nunca pagueñas ó demasiado pesadas cargas en el centro del portaequipajes sino en una parte del mismo. Está prohibido que los bultos sobresalgan del contorno del vehículo, de manera que puedan perjudicar el tráfico.

Antes de emprender el viaje, asegúrese de la correcta fijación de los bultos según las instrucciones. Controle después de un corto recorrido el acoplamiento de los tornillos y sobre todo de los soportes. Este control se debe hacer antes de cualquier viaje.

Existe la posibilidad que la pintura debajo de los soportes se corra. Para evitarlo, le recomendamos que limpie el techo de polvo y suciedad antes de colocar las barras, así como quitarlas cada cierto tiempo para limpiar las áreas donde los pies están situados.

Observe que la conducción no será la misma cuando conduzca con barras de carga y sobre todo con carga sobre estas (la resistencia del aire en las partes laterales al tomar las curvas, la distancia de frenado, etc. será diferente a lo normal). Por motivos de seguridad ante los demás usuarios y para reducir la resistencia del aire deberá desmontar las barras del techo si no van a ser utilizadas.

### Consejo para su seguridad

**IMPORTANTE:** Este portaequipajes está especialmente diseñado para su vehículo. Por favor, controle qué barras necesita si cambia de coche.

Según informes de la industria automovilística y de revistas técnicas la capacidad de carga del techo del automóvil transportando por ejemplo tablas de navegación, cajas de transporte, etc. es más baja debido a la fuerte resistencia del aire. (En el transporte de una tabla de navegación se debe poner la parte doblada hacia abajo.) Es recomendable adaptar la velocidad a estas circunstancias.

El coche no debe pasar por el tren de lavado con el portaequipajes montado.

**El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un montaje incorrecto del portaequipajes y demás accesorios.**

**No realizar modificaciones en el producto.**

**El portaequipajes deberá estar siempre cerrado con llave durante el viaje.**

## FORSIGTIG

Opbevar altid denne monteringsvejledning sammen med bilens papirer.

Bemærk venligst følgende:

\* **Den maksimale tilladte last er 100 kg (inkl. vægten af tagbagagebæreren, 5 kg).**

**Overstig ikke denne vægtgrænse. Se i bilaget til denne vejledning og i bilens instruktionsbog for at se, hvor tagbagagebæreren skal monteres og for at se, hvad den maksimalt tilladte last er.**

Fastgør altid lasten, så den ikke kan gå løs og afstedkomme skader. Fastgør lasten omhyggeligt, så den ikke kan bevæge sig i nogen retning.

Når tagbagagebæreren lastes, skal vægten fordeles jævnt, og tyngdepunktet skal ligge så lavt som muligt. Hvis der skal transporteres små, meget tunge genstande, skal de anbringes på den ene side af stangen, ikke på midten. For at undgå at bringe den øvrige trafik i fare, må lasten ikke rage ud over køretøjets omrids. Sørg for, at alle fastgøringsdele er fastgjort ifølge regulativerne, før De kører.

Kontrollér også, at lasten er gjort ordentligt fast. Stop, efter at have kørt et lille stykke vej, for at kontrollere alle skruer, især benene, og kontrollér herefter hver gang, inden De kører.

Der er en vis risiko for, at lakken under benene slides ned. For at undgå dette, anbefaler vi, at taget rengøres for støv og snavs, inden tagbagagebæreren monteres, og at den afmonteres med passende intervaller for at rengøre de områder, hvor benene er placeret på taget.

Vær opmærksom på, at bilen opfører sig anderledes (på grund af større følsomhed over for sidevind, når der køres i sving og under bremsning), når De kører med tagbagagebæreren monteret (lastet).

For at beskytte de øvrige trafikanter, og for at reducere luftmodstanden, bør tagbagagebæreren afmonteres, når den ikke er i brug.

### Råd vedrørende Deres personlige sikkerhed

**VIGTIGT:** Denne tagbagagebærer er specialdesignet til Deres køretøjsmodel.

Undersøg derfor hos forhandleren, hvilken type tagbagagebærer, der skal bruges, når De skifter bil.

Testrapporter fra bilindustrien og erhvervsmagasiner beviser, at der øves et større pres på bilens tag, når der transporteres genstande med store overflader (f.eks. surfbrætter, ski/transportbokse) på grund af den stærkt øgede luftmodstand. (Når der transporteres windsurfingbrætter, skal buen pege nedad i kørselsretningen.) Køreegenskaberne ændres også, derfor anbefaler vi, at De tilpasser hastigheden i overensstemmelse hermed.

Kør ikke bilen i vaskehal med tagbagagebæreren monteret.

**Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes en ukorrekt monteret tagbagagebærer.**

**Det er ikke tilladt at foretage ændringer på produktet. Tagbagagebæreren skal altid være låst under transport.**

## FIN

### HUOMAUTUKSET

Säilytä tämä asennusohje aina autosi muiden asiakirjojen joukossa. Huomioi seuraava seikat:

**\*Suurin sallittu kuorma on 100 kg (sisältään taakkatelineen painon, 5 kg). Älä ylitä tätä painorajoitusta. Tarkista näiden ohjeiden liitteistä ja auton käyttöoppaasta taakkatelineiden oikeat kiinnityspaikat ja suurin sallittu kuorma.**

Kiinnitä kuorma aina tukevasti, ettei se irtoa tai aiheuta vaurioita. Tarkista, ettei sidottu kuorma pääse liikkumaan mihinkään suuntaan. Varmista taakkatelineen kuormaamisen yhteydessä, että paino jakautuu tasaisesti telineille ja että kuorman painopiste on mahdollisimman alhaalla. Jos taakkatelineellä on tarkoitus kuljettaa pieniä ja erittäin raskaita kuormia, sijoita kuorma telineen toiselle reunalle, ei keskelle. Kuorma ei saa ulottua auton reunan yli, muussa tapauksessa voi aiheutua vaaratilanteita. Varmista ennen ajoon lähtöä, että kaikki kiinnitysvälineet on kiinnitetty säädösten mukaisesti. Tarkista myös, että kuorma on kiinnitetty tukevasti. Pysähdy lyhyen ajomatkan jälkeen ja tarkista, että kaikki ruuvikiinnitykset ja erityisesti telineiden runkosat ovat edelleen tukevasti kiinni. Tarkista kiinnitykset jatkossa aina ajoon lähdeettäessä.

Telineiden runkolevyjen alle jäävä maalipinta voi haalistua. Tämän välttämiseksi suosittelemme, että auton katto pestään pölystä ja liasta ennen taakkatelineen kiinnitystä ja että taakkateline irrotetaan aika ajoin runkolevyjen alle jäävän maalipinnan puhdistamiseksi.

Huomioi auton muuttunut ajokäyttö (sivutuuliherkkyys kaarreajossa ja jarrutettaessa) kun autolla ajetaan taakkateline kuormattuna. Muiden tienkäyttäjien turvallisuuden lisäämiseksi ja ilmanvastuksen pienentämiseksi taakkateline tulisi irrottaa autosta silloin, kun sitä ei tarvita. Ohjeita käyttäjän turvallisuuden lisäämiseksi

**TÄRKEÄÄ:** Tämä taakkateline on mallikohtainen. Tarkista jälleenmyyjältäsi taakkatelineen oikea tyyppi, kun vaihdat autoasi. Autoteollisuuden ja autolehtien testiraporteista käy ilmi, että suuria pintoja sisältäviä tavaroita (kuten surffilautoja ja kuljetuslaatikkoja) kuljetettaessa auton kattoon kohdistuu lisävoimia kasvaneesta ilmanvastuksesta johtuen. (Kiinnitä lainelautta taakkatelineeseen kokka alaspäin auton etuosaa kohti.) Ajokäytös muuttuu myös. Tämän takia suosittelemme sovittamaan ajonopeuden ajokäytöstä vastaavaksi. Älä pese autoa koneellisesti, kun taakkateline on kiinnitetty. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet virheellisesti kiinnitetystä taakkatelineestä.

**Tuotetta ei saa muunnella.**

**Taakkatelin on aina lukittava kuljetuksen ajaksi.**

## N

### VÆR FORSIKTIG

Oppbevar alltid denne monteringsveiledningen sammen med bilens papirer. Ta hensyn til følgende punkter:

**\*Maksimal tillatt last er 100 kg (inkl. vekten av lastholderen, 5 kg). Ikke overskrid denne vekten. Se i vedlegget til veiledningen og i bilens brukerhåndbok for å se hvor lastholderen skal festes og for å bestemme maksimal tillatt last.**

Fest alltid lasten på en slik måte at den ikke kan løse eller forårsake skade. Vær nøye med å sikre lasten mot bevegelse i alle retninger.

Når du laster på lastholderen, må du passe på at vekten fordeles jevnt og at tyngdepunktet holdes så lavt som mulig. Hvis du må frakte små, svært tunge koller, fest dem på én side av stangen og ikke i midten. Lasten må ikke stikke frem utenfor bilen, da dette kan skade andre trafikanter. Før du kjører, må du forsikre deg om at alle festedeler sitter godt i henhold til bestemmelsene. Kontroller også at lasten er godt festet. Stopp etter en liten stund for å kontrollere alle skruforbindelser, spesielt fofestene, og kontroller deretter før hver gang du kjører.

Det er fare for at lakken under fotplatene kan blekne. For å unngå dette, anbefaler vi at du rengjør taket for støv og smuss før du fester lastholderen, og at holderen demonteres regelmessig slik at du kan rengjøre områdene hvor fotplatene hviler mot taket.

Vær oppmerksom på at bilen oppfører seg annerledes (på grunn av følsomhet mot sidevind, ved kjøring i kurver og under bremsing) når du kjører med montert (lastet) lastholder.

For å sikre andre trafikanter og for å redusere luftmotstanden, bør lastholderen demonteres hvis den ikke er i bruk.

### Råd for din egen sikkerhet

**VIKTIG:** Denne lastholderen er spesiallaget for din bilmodell. Du må derfor sjekke med detaljhandleren hvilken lastholder du trenger når du bytter bil. Testrapporter fra bilindustrien og magasiner beviser at når gjenstander med store flater transporteres (f.eks. surfebrett, ski-/transportbokser), vil dette belaste biltaket ekstra på grunn av den sterke økte luftmotstanden. (Når du transporterer et vindsurfbrett, bør buen vende nedover i kjøretretningen.) Kjøreegenskapene endres også, derfor anbefaler vi deg å tilpasse farten i henhold til dette.

Ikke kjør bilen gjennom en bilvaskautomat når lastholderen er montert. Produsenten påtar seg ikke ansvaret for skader som er forårsaket av feilmontert lastholder.

**Det er ikke tillatt å foreta endringer på produktet.**

**Lastholderen må alltid være låst under transport.**

## RO

### MĂSURI DE SIGURANĂ

Păstrați întotdeauna manualul de instalare împreună cu documentele mașinii. Vă rugăm să țineți cont de următoarele aspecte:

**\*Sarcina maximă permisă este de 100 kg (inclusiv greutatea portbagajului de acoperiș, de 5 kg). Nu depășiți această greutate. Consultați anexa la aceste instrucțiuni și manualul de instrucțiuni al mașinii pentru a vedea unde trebuie montat portbagajul de acoperiș și pentru a verifica sarcina maximă permisă.**

Fixați întotdeauna încercătura astfel încât să nu se desfacă și să nu provoace pagube. Asigurați-vă că încercătura nu se poate deplasa în nicio direcție.

La încărcarea portbagajului de acoperiș, asigurați-vă că greutatea este distribuită uniform și că centrul de gravitație a încercăturii este cât mai jos posibil. Dacă trebuie să transportați încercături mici, dar foarte grele, așezați-le pe o parte a barei și nu în mijlocul acesteia. Încercătura nu trebuie să iasă în afara conturului autovehiculului, pentru a nu împiedica traficul. Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că toate piesele de prindere sunt fixate conform reglementărilor legale.

Asigurați-vă că încercătura este bine fixată. Opriți-vă după o scurtă perioadă de timp pentru a verifica îmbinările șuruburilor și mai ales elementele de fixare a barelor portbagajului. Faceți aceasta înaintea fiecărei plecări.

Există riscul ca vopsea de sub plăcile de susținere să se zgârie. Pentru a evita acest lucru, vă recomandăm să îndepărtați praful sau mizeria de pe acoperișul mașinii înainte de a monta portbagajul de acoperiș și să scoateți portbagajul la intervale regulate, pentru a curăța zonele în care plăcile de susținere sunt așezate pe acoperiș.

Vă rugăm să fiți atent la modificările de reacție a autovehiculului (din cauza vântului lateral, la efectuarea virajelor și în timpul frânării) atunci când transportați o încercătură pe portbagajul de acoperiș.

Pentru a-i proteja pe ceilalți participanți la trafic și pentru a reduce rezistența aerului, demontați portbagajul de acoperiș atunci când nu îl utilizați.

### Sfaturi pentru siguranța dumneavoastră

**IMPORTANT:** Acest portbagaj de acoperiș este special conceput pentru modelul dumneavoastră de autovehicul. De aceea, vă rugăm să consultați furnizorul atunci când vă schimbați mașina, pentru a vedea care este tipul potrivit de portbagaj de acoperiș. Rapoartele de testare din industria automobilelor și literatura de specialitate arată că, atunci când se transportă obiecte cu suprafețe mari (de ex., plăci de surf, cutii pentru schiuri / de transport), acoperișul autovehiculului va fi solicitat suplimentar, din cauza puternicei rezistențe a aerului. (Atunci când transportați o placă de windsurf, vârful acesteia trebuie să fie îndreptat în jos în direcția de deplasare).

Caracteristicile de deplasare se modifică de asemenea; de aceea, vă recomandăm să modificați viteza în consecință.

Nu apelați la serviciile unei spălătorii auto atunci când portbagajul de acoperiș este montat. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele provocate de un portbagaj de acoperiș incorect montat.

**Nu este permisă modificarea produsului.**

**Portbagajul de acoperiș trebuie să fie întotdeauna blocat în timpul transportului.**

## P

### NOTAS DE ADVERTÊNCIA

Mantenha sempre este manual de instruções junto com os documentos do veículo. Tenha em atenção o seguinte:

**\*A carga máxima permitida é de 100 kg (incl. o peso das barras de tejadilho, 5 kg). Não exceda este peso. No anexo destas instruções e no manual de instruções do veículo, verifique onde devem ser montadas as barras de tejadilho e certifique-se da carga máxima permitida.**

Prenda sempre a carga de forma a que não se solte nem provoque danos. Certifique-se de que imobiliza a carga de forma a não existir movimento em nenhuma direcção.

Quando colocar a carga nas barras de tejadilho, certifique-se de que o peso está distribuído uniformemente e de que o centro de gravidade da carga é mantido no ponto mais baixo possível. Se transportar cargas muito pesadas de pequenas dimensões, coloque-as num dos lados da barra, não no meio. A carga não pode ultrapassar o contorno do veículo, para não colocar em perigo o outro tráfego. Antes de iniciar a condução, certifique-se de que todas as peças de fixação estão fixas de acordo com as regras.

Verifique também se a carga está imobilizada correctamente. Pare após percorrer uma pequena distância para verificar todas as ligações aparafusadas, especialmente as fixações da base e, em seguida, verifique sempre antes de iniciar novamente a condução.

Existe o risco da tinta sob as placas da base desvanecer. Para evitar que tal aconteça, recomendamos que limpe todo o pó e sujidade do tejadilho antes da montagem das barras de tejadilho e que as retire em intervalos regulares para limpar as áreas do tejadilho onde as placas da base assentam.

Tenha em atenção o comportamento alterado do veículo (devido à sensibilidade aos ventos laterais, ao curvar e ao travar) quando conduzir com barras de tejadilho montadas (carregadas).

Para salvaguardar a segurança dos outros utilizadores e de forma a reduzir a resistência ao ar, as barras de tejadilho devem ser desmontadas quando não for necessária a sua utilização.

### Sugestão para a sua própria segurança

**IMPORTANTE:** Estas barras de tejadilho foram concebidas especialmente para o modelo do seu veículo. Assim sendo, consulte o seu vendedor para saber qual o tipo de barras de tejadilho mais adequado caso mude de veículo.

Relatórios de teste da indústria automóvel e de publicações da especialidade provam que, quando são transportados objectos com grandes superfícies (por ex. pranchas de surf, caixas de transporte/esquis), o tejadilho do veículo fica sob tensão adicional devido ao elevado aumento da resistência do ar. (Quando transportar uma prancha de windsurf, o arco deve estar orientado para baixo, na direcção de condução). As características de condução também mudam; assim sendo, recomendamos que ajuste a velocidade de acordo com as condições.

Não coloque o veículo numa máquina de lavagem automática com as barras de tejadilho montadas. O fabricante não se responsabiliza por danos provocados por barras de tejadilho montadas incorrectamente.

**Não são permitidas modificações ao produto.**

**As barras de tejadilho devem estar sempre bloqueadas durante o transporte.**

**UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA**

Prosimy przechowywać tę instrukcję wraz z dokumentami pojazdu.

Prosimy wziąć pod uwagę następujące punkty:

**\*Maksymalny udźwigny wynosi 100 kg (łącznie z wagą bagażnika, 5 kg).**

**Nie przekraczaj tej wagi. Zapoznaj się z dodatkiem do tej instrukcji oraz z instrukcją właściciela swojego pojazdu aby upewnić się co do miejsca instalacji bagażnika i maksymalnego udźwigny.**

Przewożony ładunek musi być zawsze przymocowany tak, aby się nie poluzował i nie spowodował uszkodzeń. Upewnij się, że ładunek zabezpieczony jest przeciwko ruchom we wszystkich kierunkach.

Podczas załadunku bagażnika, upewnij się, że masa ładunku rozłożona jest równomiernie a środek ciężkości znajduje się najniżej jak to możliwe. Podczas przenoszenia niewielkich, bardzo ciężkich ładunków, umieść ich po jednej stronie belki, a nie na środku. Ładunek nie może wystawać poza obrys pojazdu, w innym przypadku może stanowić zagrożenie dla innych uczestników ruchu. Przed rozpoczęciem jazdy upewnij się, że wszystkie części przytrzymujące są zamocowane zgodnie z przepisami.

Upewnij się także, że ładunek jest prawidłowo przymocowany. Po przejechaniu niewielkiej odległości zatrzymaj się i sprawdź wszystkie śruby, w szczególności mocowanie łap montażowych, a następnie sprawdzaj je każdorazowo przed wyruszeniem w drogę.

Istnieje pewne ryzyko, że lakier pod łapami montażowymi wybleknie. Aby tego uniknąć, radzimy wyczyścić dach z pyłu lub kurzu przed instalacją bagażnika, oraz co jakiś czas zdejmować bagażnik i oczyścić miejsca pod łapami montażowymi. Podczas jazdy z zamontowanym bagażnikiem dachowym zwracaj szczególną uwagę na zmiany w zachowaniu się samochodu (wynikające z podatności na boczne podmuchy wiatru, podczas pokonywania zakrętów i hamowania). W trosce o bezpieczeństwo innych kierowców oraz w celu zmniejszenia oporu powietrza, bagażnik powinien być zdemontowany, jeśli nie jest używany.

**Rady dla Twojego bezpieczeństwa**

**WAŻNE:** Ten bagażnik jest przeznaczony specjalnie dla Twojego modelu auta. Dla tego też podczas zmiany samochodu skontaktuj się ze sprzedawcą, w celu ustalenia rodzaju bagażnika pasującego do nowego pojazdu.

Wyniki badań przeprowadzonych przez przedstawicieli przemysłu motoryzacyjnego oraz prasy motoryzacyjnej dowodzą, że podczas transportu obiektów o dużych powierzchniach, (n.p. deski surfingowe, narty/bagażniki kufrowe) na dach pojazdu działają dodatkowe siły związane z dużym oporem powietrza. (Podczas przewożenia deski do windsurfingu, jej dziób powinien być skierowany w dół i w kierunku jazdy.)

Zmieniają się także właściwości jezdne; dlatego zalecamy odpowiednie dostosowanie prędkości.

Nie korzystaj z automatycznych myjni gdy bagażnik jest zainstalowany. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek nieprawidłowo zainstalowanego bagażnika.

**Wszelkie modyfikacje produktu są zabronione.**

**Podczas transportu bagażnik powinien być zawsze zamknięty.**

**ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ**

Съхранявайте наръчника за монтаж винаги заедно с документите на автомобила си. Моля, имайте предвид следното:

**\*Максималният допустим товар е 100 кг (включително теглото на багажника 5 кг). Не надвишавайте това тегло. Проверете в приложението на тези инструкции и в наръчника на автомобила, за да видите къде трябва да бъде монтиран багажника и за да констатирате максималния допустим товар.**

Винаги закрепяйте товара така, че той да не се охлаби и да причини вреда. Внимателно закрепете товара срещу движение във всички посоки.

Когато товарите багажника, уверете се, че теглото на товара е равномерно разпределено и че центъра на гравитация на товара е възможно най-ниско. Ако малки, много тежки товари трябва да бъдат пренасяни, моля, поставете ги в единия край до релсата, а не в средата. Товарът не трябва да се подава извън очертаванията на автомобила, за да не застраши другите превозни средства. Преди шофиране, уверете се че всички фиксиращи части са затегнати съобразно указанията.

Моля, проверете също така, дали товарът е пристегнат добре. Спрете след кратко шофиране, за да проверите всички винтови връзки и специално приспособленията на крачетата, след това проверявайте всеки път преди шофиране.

Има известен риск боята под пластините на крачетата да избелее. За да предотвратите това, ние препоръчваме да почистите покрива от прах и мръсотия преди да прикрепите багажника и да махате багажника на подходящи интервали, за да почистите повърхностите, където пластините се опират в покрива.

Моля, обърнете внимание на това, че автомобила ще се държи различно (заради повишената чувствителност на страничен вятър, когато шофирате в завои и при спиране) когато шофирате с монтиран (натоварен) багажник.

За да предпазите другите ползватели на пътя и в оглед да са намали съпротивлението на въздуха, багажникът трябва да бъде демонтиран, ако не се използва.

**Съвет за Вашата собствена сигурност**

**ВАЖНО:** Този багажник е специално проектиран за Вашия модел автомобил. За това, моля, проверете търговеца си, кой вид багажник трябва да се използва при за Вашия автомобил.

Доклади от тестове от автомобилната индустрия и търговските журнали доказват, че когато се превозват обекти с голяма повърхност (напр. дъски за сърф, ски/транспортни кутии) покрива на автомобила ще бъде допълнително деформиран заради силно нарасналото въздушно съпротивление. (Когато транспортирате дъски за уиндсърф, дъгата трябва да сочи надолу в посока на движение на автомобила.)

Освен това се променят и характеристиките при шофиране ето за що ние препоръчваме да регулирате скоростта съответно.

Не вкарвайте автомобила в автоматична авто-мивка докато багажника е монтиран.

Производителят не поема отговорност за повреди причинени от некоректно монтиран багажник.

**Не се позволяват модификации на продукта.**

**Багажникът трябва винаги да бъде заключен по време на транспорт.**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

Kérjük, tartsa ezt az összeszerelési útmutatót mindig az autó papírjai között. Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat:

**\*A maximum teherhelhetőség 100 kg (beleértve a teherhordó szerkezet tömegét is, amely 5 kg). Ne lépje túl ezt a korlátot. Ellenőrizze ezen utasítás függelékében, és az autó használati útmutatójában, hogy hova kell szerelnie a teherhordó szerkezetet, valamint, hogy mekkora súllyal terhelhető ez a szerkezet.**

A terhet minden esetben rögzítse, hogy az ne lazulhasson meg, vagy ne sérüljön. Megfelelően rögzítse a terhet, hogy az ne mozoghasson el egy irányba sem.

A teher felrakásakor győződjön meg róla, hogy a súly eloszlik, és hogy teher középpontját a lehető legalacsonyabban tartsa. Ha kicsi, de nehéz terhet szeretne szállítani, tegye azt a rúd egyik oldalára, és ne a középre. A teher ne nyúljon túl a járműn, hogy az a közlekedést ne akadályozza. Vezetés előtt győződjön meg róla, hogy minden rögzítő részt a szabályoknak megfelelően rögzített.

Kérjük, ellenőrizze, hogy a teher megfelelően rögzítve van-e. Egy rövid út megtétele után álljon meg, és ellenőrizze, hogy minden csavarkötés a helyén van-e, különösen a lábtartozékok, ezeket elindulás előtt is mindig ellenőrizze.

Lehetséges, hogy a festék a lábtalpatzat alatt kifakulhat. Ennek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy tisztítsa meg a tetőt a portól és más szennyeződésektől, mielőtt a teherhordó szerkezetet felszereli, valamint időközönként vegye le a teherhordó szerkezetet, hogy megtisztítsa azt a területet, ahol a lábak a tetővel érintkeznek. Kérjük, ügyeljen a jármű megváltozott viselkedésére (oldalszél érzékenység, ha kanyarokban vezet, vagy fékez), ha megrakott (terhelt) teherhordó szerkezettel közlekedik.

Más úthasználók védelme érdekében a légellenállás csökkentése érdekében szerelje le a teherhordó készüléket, ha nem használja azt.

**Tanácsok saját biztonsága érdekében**

**FONTS:** Ez a teherhordó szerkezet csak megfelelő autó modellhez használható. Autócsere esetén, kérjük, éppen ezért vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, hogy melyik típusú teherhordó szerkezet megfelelő az autója számára.

Az autógyártó ipar és a szaklapok megállapították, hogy ha nagy felületű tárgyakat szállít (pl. szőrfdeszka, sí/szállító dobozok) a jármű teteje a megnövekedett légellenállás miatt feszültséggel teli lesz. (Ha szőrfdeszkát szállít, annak orra nézzen felfelé a haladás irányába.)

A vezetési jellemzők is megváltoznak; ezért javasoljuk, hogy megfelelően állítsa be a sebességet.

Ne mosassa le autóját autómódsóban, ha a teherhordó szerkezet fel van szerelve. A gyártó nem vállal felelősséget a teherhordó szerkezet nem megfelelő felszerelés és rögzítés miatt bekövetkezett sérülésekért.

**A termék módosítása nem megengedett.**

**A teherhordó szerkezet mindig legyen lezárva a szállítás során.**

**POZIVI NA OPREZ**

Molimo uvijek spremite ovaj priručnik za ugradnju skupa s dokumentima za Vaš automobil.

Molimo uzmite u obzir sljedeće napomene:

**\*Maksimalno dopušteno opterećenje iznosi 100 kg (uklj. težinu nosača tereta od 5 kg). Ne premašite ovu težinu. Provjerite u dodatku ovih uputa i u priručniku s uputama za automobil na koje točno mjesto trebete ugraditi nosač tereta i utvrdite koje je maksimalno dopušteno opterećenje.**

Uvijek pričvrstite teret tako da se ne može odvojiti ili prouzročiti štetu. Pozorno pričvrstite teret tako da se ne može pomaknuti niti u jednom pravcu.

Pri postavljanju tereta na nosač obratite pozornost da se težina jednakomjerno rasporedi, te da se središte gravitacije tereta odriži na što nižoj razini. Ako se imaju prevesti mail, veoma teški tereti, postavite ih na jednu stranu šipke, a ne u sredinu. Teret ne smije viriti van vertikalne granice automobila kako se ne bi ugrozio promet. Prije vožnje provjerite da li su svi pričvrtni dijelovi pričvršćeni sukladno propisima.

Molimo provjerite i da li je teret pravilno pričvršćen. Zaustavite vozilo nakon kraće vožnje kako biste provjerili sve zavrtnajske veze, osobito dodatke nožicama, a potom ih provjerite prije svake vožnje.

Postoji izvjesni rizik da boja na automobilu ispod pločica nožica nosača može izbljediti. Da biste to izbjegli, preporučamo Vam očistiti krov automobila od prašine i prijavštine prije pričvršćenja nosača tereta, te skidati nosač tereta u odgovarajućim vremenskim razmacima kako biste očistili mjesto na kojima se pločice nožica nosača tereta oslanjaju na krov automobila.

Molimo obratite pozornost na promjenu u ponašanju vozila (uslijed osjetljivosti na bočni vjetar, pri vožnji u okukama i pri kočenju), kod vožnje s ugrađenim (natovarenim) nosačem tereta.

Radi zaštite drugih korisnika puta, kao i da bi se umanjio otpor zraka, nosač tereta treba skinuti ukoliko se ne koristi.

**Savjet za Vašu osobnu sigurnost**

**VAŽNO:** Ovaj nosač tereta je dizajniran osobito za model Vašeg automobila. Stoga molimo provjerite s Vašim prodavačem koji cete nosač tereta trebati kada promijenite automobil.

Testna izvješća automobilske industrije i trgovinski časopisi navode da kada se transportiraju objekti s velikim ploham (npr. daske za surfanje, kutije za skije/transport), krov će vozila biti dodatno napregnut uslijed snažnog povećanog otpora zraka. (Pri transportiranju daske za surfanje, kljun treba upraviti nadolje i u smjeru vožnje.)

Karakteristike vožnje se također mijenjaju; stoga Vam preporučamo odgovarajuće prilagoditi brzinu.

Ne prolazite vozilom kroz automatsku perionicu automobila kada je na automobil ugrađen nosač tereta. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu prouzročenu nepravilno ugrađenim nosačem tereta.

**Izmjene na proizvodu nisu dopuštene.**

**Nosač tereta treba uvijek biti zabrtvljen tijekom transporta.**





## BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE

Skladujte tuto instalační příručku vždy v blízkosti dokladů od vozu. Nezapomeňte vzít do úvahy následující body:

**\*Maximální povolené zatížení je 100 kg (vč. hmotnosti nosiče, 5 kg).**  
**Nepřekračujte tuto zátěž. V příloze těchto pokynů a v příručce pro použití vozu zjistíte, kam je třeba nosič upevnit, a zjistíte si maximální povolené zatížení střechy.**

Vždy upevňujte náklad tak, aby se nemohl uvolnit nebo způsobit škody. Dávejte pozor, aby byl náklad zajištěn proti pohybu ve všech směrech. Při nakládání nosiče dávejte pozor, aby byla hmotnost rovnoměrně rozložena a těžiště nákladu bylo co nejnižší. Pokud je nutno převážet malé těžké kusy, umístěte je vždy na jeden okraj tyče, nikdy doprostřed. Náklad nesmí přesahovat obrysy vozu, aby neohrožoval ostatní vozidla. Před jízdou se ujistěte, že všechny upevňovací součástky jsou upevněny podle předpisů. Zkontrolujte také správnost upevnění nákladuoperly. Po krátké vzálenosti zastavte a zkontrolujte všechny spoje, zejména upevnění nožek, pak zkontrolujte vždy před jízdou.

Hrozí riziko vyblednutí laku pod ploškami nožek. Doporučujeme tedy čistit střechu od prachu nebo nečistoty před upevněním nosiče a odmontováním nosiče ve vhodných intervalech, abyste očistili oblasti, kde plošky nožek spočívají na střeše. Dávejte pozor na změněné chování vozidla (vlivem bočního větru, při jízdě do zatáček a při brzdění), když jedete s namontovaným nosičem. Pro bezpečnost ostatních uživatelů a pro snížení odporu vzduchu demontujte nosič, pokud jej nepoužíváte.

### Pokyny pro vaši vlastní bezpečnost

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Tento nosič je navržen speciálně pro váš model vozu. Ověřte si tedy u svého prodejce, který typ nosiče potřebujete při výměně vozu. Zkušební protokoly z automobilového průmyslu a odborných časopisů prokazují, že při přepravě předmětů s velkou plochou (např. surfových prken, střešních boxů) dochází k dalšímu namáhání střechy vozu vlivem značně zvýšeného odporu vzduchu. (Při přepravě surfového prkna by měla před směřováním dolů po směru jízdy.) Jízdní vlastnosti se také změňjí, proto doporučujeme upravit tomu rychlost vozidla. Nevijždějte s vozem do automatické myčky vozů, když je namontován střešní nosič. Vždy buďte nezdopovídá za škody způsobené nesprávně upevněným střešním nosičem.

### Úpravy produktu nejsou povoleny.

Střešní nosič během přepravy vždy zamykejte.

## ПРИМІТКИ ЩОДО ОБЕРЕЖНОСТІ

Будь-ласка, завжди зберігайте інструкцію з паперами на машину. Будь-ласка, візьміть наступне до уваги:

**\* Максимальне навантаження, що дозволяється, становить 100 кг (включаючи вагу решітки в 5 кг). Не перевищуйте цю вагу. Перевірте додаток до інструкції та керівництво, що додавалося до машини, для інструкцій щодо місця кріплення решітки та максимально дозвільної ваги навантаження.**

Завжди закріплюйте вантаж, щоб не втратити або не пошкодити його. Завжди закріплюйте вантаж у всіх напрямках руху. При навантаженні багажної решітки, будь-ласка, перевірте, що вага рівномірно розподілена та центр тяжіння вантажу знаходиться як можна нижче. При перевезенні невеликих, дуже важких речей, будь-ласка, кладіть їх ближче к бортам, а не посередині. Вантаж не повинен виступати за межі машини для безпечності руху. Перед тим, як вирушити в дорогу, перевірте, що всі частини закріплені згідно правил. Також перевірте, що вантаж належно закріплено. Після нетривалого часу поїздки зупиніться та перевірте гвинти кріплення особливо в основі решітки, та перевіряйте іноді протягом подорожі. Є ризик того, що фарба під підкладками під стойку може стертися. Для запобігання цього, рекомендується очистити кришу від пилу або бруду перед прикрічуванням багажної решітки та періодично знімати решітку, щоб очистити зони, де решітка торкається криши. Будь-ласка, зверніть увагу на поведінку машини (із-за чутливості до бокового повороту протягом поворотів та гальмування) коли багажна решітка прикріплена (навантажена). Для безпеки інших учасників руху та щоб скоротити повітряний опір, багажну решітку треба убирати, якщо вона не використовується.

### Поради для Вашої власної безпеки

**ВАЖЛИВО:** Ця багажна решітка спеціально розроблена для Вашої моделі машини. Тому, при зміні машини, будь-ласка зверніться для продавця, щоб дізнатися яку модель решітки слід використовувати. Результати тестів автомобільної галузі та торгові журнали свідчать, що при перевезенні об'єктів з великою поверхнею (наприклад, Серферні дошки, лиж/транспортних коробок) дах машини буде додатково напружений завдяки збільшеному повітряному опору. (При перевезенні повітряних серферних дошок, уклін повинен вказувати вниз в напрямку руху). Відповідно змінюються і характеристики руху; тому рекомендується відповідно регулювати швидкість. Не використовуйте автоматичні мийки машин, коли решітку закріплено. Виробник не несе відповідальність за пошкодження, викликані невірною закріпленою багажною решіткою.

Модифікація продукту не дозволяється.

Багажна решітка повинна бути замкнута протягом перевезення.

## UYARI NOTLARI

Lütfen bu kurulum kılavuzunu daima aracınızın kılavuzlarıyla birlikte bulundurun.

Lütfen aşağıdaki konuları dikkate alın:

**\*Maksimum izin verilebilir yük 100 kg (yük taşıyıcısının ağırlığı, 5 kg dahil). Bu ağırlığı aşmayın. Yük taşıyıcısının takılacağı yeri görmek ve maksimum izin verilebilir yükü öğrenmek için bu talimatların ekine ve aracın talimat kılavuzuna bakın.**

Yükü daima gevşemeyecek veya hasara neden olmayacak şekilde sıkıştırın. Yükü tüm yönlerden hareket etmesine karşı sabitlemeye dikkat edin.

Yük taşıyıcıya yükleme yaparken, lütfen ağırlığın düzgün dağıtıldığından ve ağırlık merkezinin mümkün olduğunca düşük tutulduğundan emin olun. Küçük, çok faff yüklerin taşınması gerekirse, bunları lütfen ortaya değil de çubuğun bir tarafına koyun. Yük, trafikteki diğer araçları tehlikeye atmak için araç ana çizgisinden çıkmamalıdır. Aracı sürmeden önce, tüm sabitleme parçalarının kurallara uygun takıldığından emin olun.

Ayrıca lütfen yükün düzgün sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin. Tüm vida bağlantılarını ve özellikle ayak ek parçalarını kontrol etmek için kısa bir sürüşten sonra durun, sürüşten önce her zaman bunu kontrol edin.

Ayak levhalarının altındaki boyanın solabilme riski de bulunmaktadır. Bunu önlemek amacıyla, yük taşıyıcıyı takmadan önce ve tavandaki ayak levhalarının bulunduğu yer temizlemeye lütfen uygun aralıklarla yük taşıyıcıyı çıkarmak için tavanı toz veya kirden arındırmanızı tavsiye ederiz.

Yük taşıyıcı takılıken (yükliken) aracı sürdüğünüzde lütfen aracın değişen durumuna (virajlarda ve fren yaparken rüzgar hassasiyetinden dolayı) dikkat edin.

Diğer yol kullanıcılarını korumak ve hava direncini azaltmak için, yük taşıyıcı kullanılmıyorsa çıkarılmalıdır.

### Emniyetiniz için tavsiye

**ÖNEMLİ:** Bu yük taşıyıcı arabasının modeli için özel olarak tasarlanmıştır. Bu sebeple aracınızı değiştirirken lütfen hangi tip yük taşıyıcının gerektiği konusunda bayinize danışın.

Otomotiv sektöründen ve ticari gazetelerden test raporları geniş yüzeyli nesnelere taşınırken (örn. sörf tahtaları, kayak/taşıma kutuları), hava direncinin artmasından dolayı aracın tavanına ek yük bindiğini ortaya koymaktadır. (Rüzgar sörfü tahtası taşırken, pruva sürüş yönünde aşağı doğru binalıdır.)

Sürüş özellikleri de değişebilir; bu sebeple hızınızı buna göre ayarlamanızı tavsiye ederiz.

Yük taşıyıcı monte edildiğinde aracınızı otomatik araç yıkama makinesine sokmayın. Üretici, yük taşıyıcının yanlış takılmasından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**Üründe modifikasyonlara izin verilmez.**

**Yük taşıyıcı taşıma sırasında daima kilitli olmalıdır.**

## הרהוא תועדה

בכרה יכמסמ סע הז הנקתה דירדמ רומשל שי

תואבה תודבועה תא ובושחב איבהל שי

**וורחל ניא (ג"ק 5, ווגג לקשמ ללוח) ג"ק 100 אוה רתומה יברמה ועטמה לקשמ \* בכרה לש תוארוהה דירדמב סג ומכ הלא תוארוהה חסנב ויעל שי. הז לקשמ רתומה יברמה ועטמה לקשמ תא אדווול ווגגה תא סקמל שי וכיה תוארל ידכ**

תא חטבאל דפקה. קזנ סורגי וא פפורתי אלש ידכ ועטמה תא קדהל שי דימת סינוויכה לכב העונת ינמ ועטמה

דבוכה זכרמשו הווש נפואב קלוחמ לקשמהש אדווול שי, ווגגה לע ועטמ תניעט תעב סידבכ דא סינטק סינעטמ וועטל שי סא. רשפאה לככ דומנ אצמן ועטמה לש ועטמה תגירח לע רוסיא לח. זכרמב אלו טומה לש דחא דצב סביצהל שי, דחוימב לכש אדו, העיסנה תליחת ינפל. העונתה תא נכסל אלש תנמ לע, בכרה ראתממ תונקתל סאתהב סיעבורקמ קודיחה יביכר

תא קודבל ידכ הרצק העיסנ רחאל רוצע. הכלכה קדוהמ ועטמהש אדו, וכ ומכ לכ ינפל וז הקידב עצב דשמהבו, תוילגרה יעבקמ תא דחוייבו, סיגרבה ריבויח לכ העיסנ

חלמומ, דכמ ענמיהל ידכ. ההדי תוילגרה תובשות תחת עבצהש ככל יוכיס סייק ומו יחוורמב ווגגה תא ריסהלו ווגגה נקתה ינפל דולכלו קבאמ גגה תא תוקנל גגה יבג-לע תוילגרה תובשות תוחנומ סהבש סירוואה יוקני רוצל סימיאתמ תעב, תוידדצ תוחורל תושיגר לשב) בכרה לש הנתשמה הבוגתה ופואל בל סישל שי ווגגה לע ועטמ סע העיסנ תעב (המילב תעבו סילוקיעב העיסנ

ריסהל שי, ריוואה תודגנתה תא סצמצל ידכו, שיבבס סירחא סימרוג לע וגהל ידכ שומיישב אצמן וניאשכ ווגגה תא

### תישיאה תוחיטבה לע הרימשל תוצע

לש הרקמב, דכיפל. דתושרבש בכרה סנד רובע דחוימב בצומע הז ווגג **בושח** פוחת ווגג הזיא קוושמה סע אדווול שי, בכרה תפלחה

בכרב הרבעהש סיחוכמו סייטנבלרה תעה יבתכו בכרה תיישעתמ סיקדמב תוחוד תמרוג, (סירצומ תוזיראו סיישלגמ, סינשלג, ווגב) לודג סינפ חטש סע סימצע לע הרבעה תעב). ריוואה תודגנתהב יתועמשמה לודיגה לשב בכרה גג לש פסונ צמאמל (העיסנה ווייב הטמ יפלכ הנפת תשקחש דיפקהל שי, חור ינשלג לש בכרב סאתהב תורימה תא סאתהל חלמומ דכיפלו, וכ סג סיתשמ הגינהה נייעאמ וקתומ ווגגה רשאכ תויוכמ תפיטשל יטמוטוא וקתמ דרד בכרה תא ריבעהל ניא ווגגה לש היוגש הנקתה לשב סרגנש קזנל תוירחאב אשונ אל רצייה

**רצומב סייוניש עוציב לע רוסיא לח**

**דימת לוענ תויהל ווגגה לע, סינעטמ תרבעה חלהמב**

**ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

Храните данное руководство по установке вместе с документами на автомобиль. Пожалуйста, учитывайте следующее:

\*Максимальная допустимая нагрузка - 100 кг (включая массу люльки - 5 кг). Не превышайте данную массу. См. приложение к данным инструкциям и руководство по эксплуатации автомобиля проверьте, чтобы узнать надлежащее место установки багажника и сведения о максимальной допустимой нагрузке.

Всегда надежно закрепляйте груз во избежание повреждений. Груз должен быть зафиксирован неподвижно.

При загрузке багажника убедитесь, что вес равномерно распределен, а центр тяжести груза расположен как можно ниже. Если требуется перевезти небольшие, очень тяжелые грузы, кладите их с одной стороны планки, а не в центре. Груз не должен выступать за контуры автомобиля во избежание угрозы для других участников движения. Перед поездкой убедитесь, что все крепежные детали закреплены по правилам.

Проверьте надлежащее закрепление груза. Проехав небольшое расстояние, остановитесь для проверки всех винтовых соединений, особенно подкладок, затем проверяйте каждый раз перед поездкой.

Существует небольшая опасность потускнения краски под подкладками.

Во избежание этого рекомендуем очищать крышку от пыли или грязи перед креплением багажника и снимать его с подходящими промежутками времени для очистки участков крепления подкладок на крыше.

Обращайте внимание на изменение поведения автомобиля (из-за чувствительности к боковому ветру при прохождении поворотов и торможении) при управлении автомобилем с установленным (загруженным) багажником.

Для обеспечения безопасности других участников движения и снижения сопротивления воздуха снимайте багажник, если он не используется.

**Совет для вашей личной безопасности**

**ВНИМАНИЕ:** данный багажник создан специально для модели вашей машины. Поэтому узнайте у дилера, какой тип багажника требуется, если будете менять автомобиль.

Результаты испытаний в автомобильной промышленности и коммерческих журналах свидетельствуют о том, что при перевозке крупногабаритных предметов (напр., досок для серфинга, ящиков для лыж/контейнеров) крыша автомобиля испытывает дополнительную нагрузку из-за существенно возросшего сопротивления воздуха. (При перевозке доски для виндсерфинга нос должен быть направлен вниз по направлению движения.)

Ездовые характеристики также меняются. Поэтому рекомендуем регулировать свою скорость соответственно.

Не мойте машину с установленным багажником на автоматической мойке.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной установкой багажника.

**Запрещается изменять изделие.**

Багажник должен быть всегда закрыт во время движения.

**POZNÁMKY K VÝSTRAHE**

Uchovajte si túto inštaláciu príručku vždy s papiermi od vozidla.

Do úvahy berte nasledujúce body:

\* Maximálne povolené zaťaženie je 100 kg (vrátane hmotnosti nosiča nákladu, 5 kg). Toto zaťaženie neprekráčajte. Skontrolujte informácie v prílohe v týchto pokynoch a v používateľskej príručke k vozidlu, aby ste vedeli, kde sa má nosič nákladu upevniť a overili si maximálne povolené zaťaženie.

Náklad vždy upevnite tak, aby sa nemohol uvoľniť alebo spôsobiť poškodenie. Dávajte pozor, aby ste zaistili náklad pred pohybom všetkými smermi.

Pri nakladaní vecí na nosič nákladu sa uistite, že hmotnosť je rovnomerne rozložená a že ťažisko nákladu je čo najnižšie. Ak sa musia prenášať malé veľmi ťažké zaťaženia, umiestnite ich na jednu stranu tyče a nie do stredu. Náklad nemôže prečnievať cez obrys vozidla, aby neohrozoval iných účastníkov cestnej premávky. Pred jazdou sa uistite, že všetky upevňujúce diely sú upevnené v súlade s nariadeniami.

Tiež skontrolujte, či je správne upevnený náklad. Po krátkej jazde zastajte, aby ste skontrolovali všetky skrutkové spoje a hlavne upevnenia nožičiek. Následne ich kontrolujte pred každou jazdou.

Existuje tu riziko, že môže vyblednúť farba pod platničkami nožičiek. Aby ste tomu predišli, odporúčame čistiť strechu od prachu alebo špiny, keď upevňujete nosič nákladu. Tiež vo vhodných intervaloch nosič nákladu demontujte, aby ste vyčistili miesta, kde sa strešné platničky nachádzajú na streche.

Dávajte pozor na zmenené správanie sa vozidla (z dôvodu citlivosti na bočný vietor, keď jazdíte v zákrutách a počas brzdenia), keď prenášate upevnený (zaťažný) nosič nákladu.

Aby ste chránili iných používateľov cesty a z dôvodu zníženie odporu vzduchu by sa mal nosič nákladu demontovať, ak sa nepoužíva.

**Rada pre vašu vlastnú bezpečnosť**

**DÔLEŽITÉ:** Tento nosič nákladu je špeciálne navrhnutý pre model vášho vozidla. Z tohto dôvodu skontrolujte u predajcu, ktorý typ nosiča nákladu je potrebný pri zmene vozidla.

Testovacie správy z automobilového priemyslu a obchodných časopisov dokazujú, že pri preprave objektov s veľkými povrchmi (napr. surfovacie dosky, lyže/prepravné boxy) bude strecha vozidla pod dodatočným tlakom, a to z dôvodu značne zvýšeného odporu vzduchu. (Pri preprave dosky na windsurfing musí oblúk smerovať nadol v smere jazdy.)

Tiež sa zmení charakteristika jazdy. Preto vám odporúčame, aby ste podľa toho upravili svoju rýchlosť.

Keď je upevnený nosič nákladu, nechodte s vozidlom do automatickej umývárne na vozidlá. Výrobca nepreberá zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávne upevneným nosičom nákladu.

**Úpravy produktu nie sú povolené.**

Nosič nákladu musí byť vždy počas prepravy uzamknutý.

